



**PHC9690**

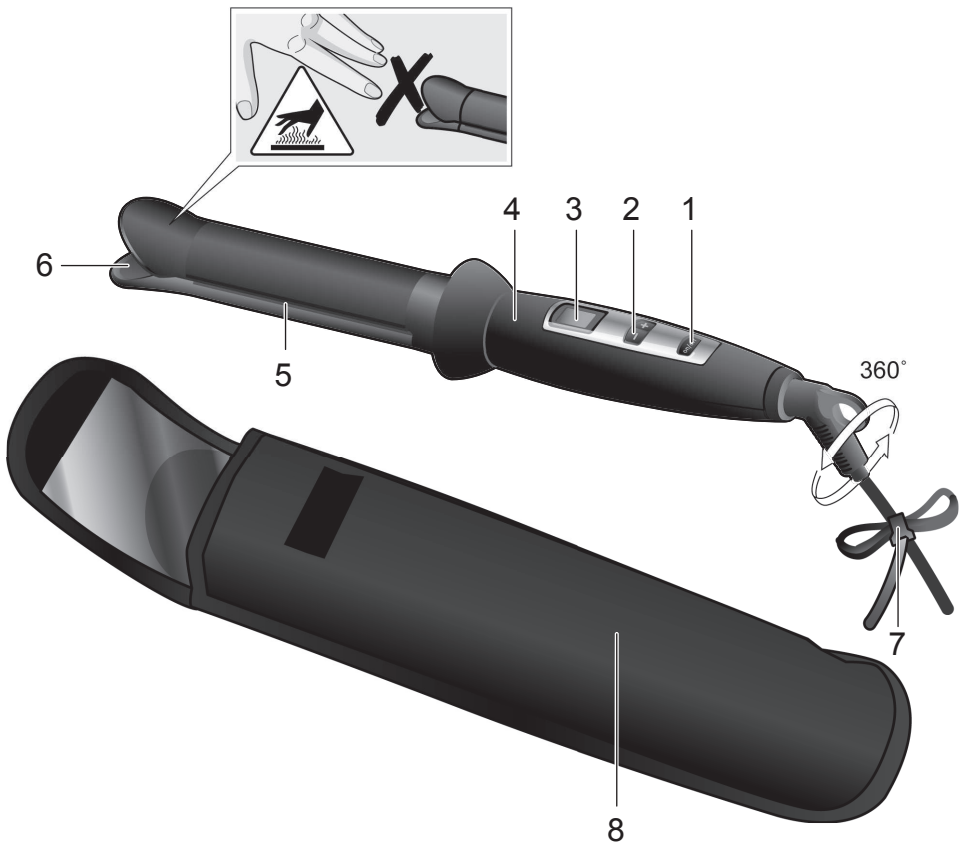


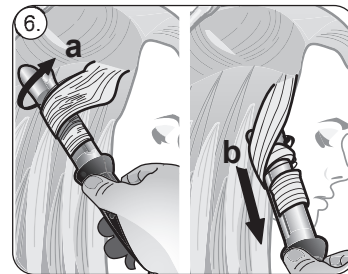
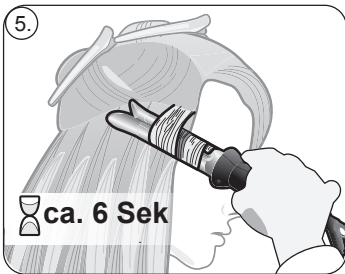
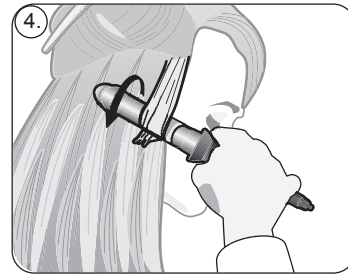
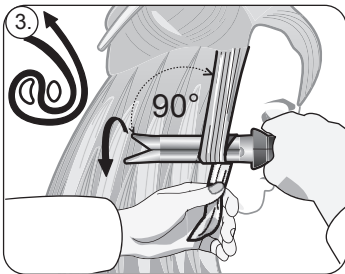
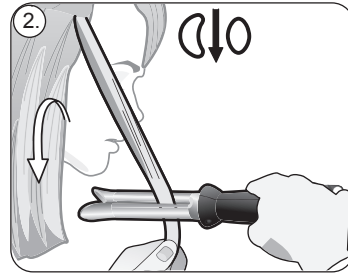
**BOSCH**

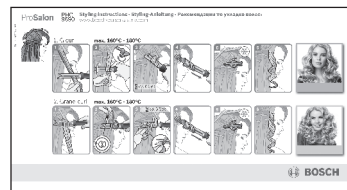
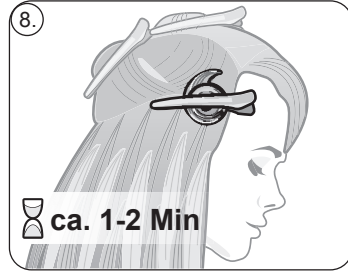
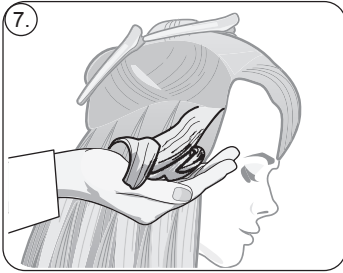
**de** Gebrauchsanweisung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso

**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по  
эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	8
<b>fr</b>	Français	14
<b>it</b>	Italiano	20
<b>nl</b>	Nederlands	26
<b>da</b>	Dansk	32
<b>no</b>	Norsk	37
<b>sv</b>	Svenska	43
<b>fi</b>	Suomi	48
<b>es</b>	Español	54
<b>pt</b>	Português	60
<b>el</b>	Ελληνικά	66
<b>tr</b>	Türkçe	72
<b>pl</b>	Polski	80
<b>hu</b>	Magyar	86
<b>uk</b>	Українська	92
<b>ru</b>	Русский	98
<b>ar</b>	العربية	108







## **Sicherheitshinweise**

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

### **⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr**

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Das Heizelement wird heiß. Das Gerät nur am Griff anfassen. Nur an trockenen Haaren, und keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.

Das Gerät nur auf Hitze unempfindliche Flächen ablegen.

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

### **Lebensgefahr!**

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

### **Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

## Teile und Bedienelemente

- 1 Ein/Aus Schalter **on/off**
- 2 Temperaturwähler ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Griff
- 5 Heizelement
- 6 Einfädelhilfe
- 7 Kabelband
- 8 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

## Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf eine gerade, Hitze unempfindliche Fläche legen.
- Den Schalter **1** zum Einschalten ca. 2 Sekunden gedrückt halten, im Display **3** blinkt die voreingestellte Temperatur 140 (Angabe in °C) auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** in 10er Schritten 120 °C bis 200 °C eingestellt werden:
  - bis 140 °C für feines, glattes Haar
  - ca. 180 °C für normales, welliges Haar
  - ab 180 °C für starkes, lockiges Haar.**Tipp:** Bei geschädigtem Haar die Temperaturen reduzieren (ideal sind bis ca. 140 °C), um das Haar zu schonen.
- Das Gerät heizt auf. Ist die gewählte Temperatur erreicht, erscheint zusätzlich OK im Display, die eingestellte Temperatur leuchtet konstant.

**Info:** Zum Ausschalten den Schalter **1 on/off** ca. 2 Sekunden gedrückt halten.

## Anwendung



### Verbrennungsgefahr!

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

- Das Gerät nur im trockenen Haar verwenden.

**Info:** Häufige Anwendung kann das Haar strapazieren.

### Haare stylen

Der Lockenformer ist für mittellanges und langes Haar geeignet, um Locken zu formen.

Dazu wie folgt vorgehen:

- Das gekämmte Haar in gleichmäßig **flache** Strähnen einteilen, ca. **2 bis 3 cm** breit.
- Die Einteilung nicht untereinander, sondern leicht versetzt vornehmen.
- Die oberen Strähnen am Oberkopf mit Haarklipps befestigen und das Styling mit den unteren Strähnen beginnen (Bild 1).
- Eine Strähne **im unteren Drittel** parallel in den Spalt am Heizelement einlegen. Den längeren Arm als Einfädelhilfe nutzen. (Bild 2).
- Das Gerät gerade halten und durch ein bis zwei Umdrehungen die **Haarspitze fixieren**, die Haarspitze am Anfang festhalten (Bild 3 und 4).
- Die Strähne durch Drehen entlang des Heizelementes aufwickeln (Bild 4).
- Die aufgewickelten Strähne ca. 6 Sekunden wärmen (Bild 5).
- Die Locke eine halbe Umdrehung auswickeln und dann das Gerät seitlich herausziehen. Die geformte Locke aufnehmen oder sofort mit dem Haarklipp fixieren (Bild 6, 7 und 8).
- Die Locke abkühlen lassen um die Form zu festigen.
- Alle Strähnen zu Locken formen und zum Schluss das Haar mit einem Kamm mit groben Zinken oder den Fingern stylen.

**Wichtig:** Bei längerem Haar zum Aufwickeln die ganze Fläche der Heizelemente benutzen. Dadurch wird die Wärme gleichmäßig im Haar verteilt und ein optimales Styling-Ergebnis gefördert.


**Tipp:** Je länger die Strähne aufgewickelt bleibt, desto lockiger wird das Styling.

**Weitere detaillierte Anwendungsbeispiele zum Styling können der beiliegenden Bildanleitung entnommen werden.**

Mehr Informationen zum Thema Bosch-Styling unter [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Tastensperre

Um die Handhabung zu erleichtern, können die Tasten ⊕ und ⊖ gesperrt werden. Ist die Tastensperre aktiviert, kann die eingestellte Temperatur nicht durch versehentliches Berühren der Tasten verstellt werden.

- Gewünschte Temperatur einstellen.
- Taste ⊖ 3 Sekunden gedrückt halten.
- Die Tastensperre ist aktiviert, im Display leuchtet zusätzlich das Symbol  auf.
- Zum Deaktivieren der Tastensperre die Taste ⊖ erneut 3 Sekunden drücken, das Symbol erlischt.

## Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung in zwei Stufen ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers schaltet das Gerät nach ca. 30 Minuten automatisch in den Stand-by-Betrieb. Im Display leuchtet nur noch OK.
- Wird weiterhin keine Taste betätigt, schaltet das Gerät ca. 15 Minuten nach dem Wechsel in den Stand-by-Betrieb komplett aus – das Display ist dunkel.

**Info:** Um das Gerät aus dem Stand-by-Betrieb wieder einzuschalten entweder den Schalter **1 on/off** betätigen oder den Temperaturwähler **2** drücken – das Gerät heizt auf.

Hat das Gerät komplett ausgeschaltet, kann es nur mit dem Schalter **1 on/off** eingeschaltet werden.

## Reinigung und Pflege

### **Stromschlaggefahr!**

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen. Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung/Frequenz)	220-240 V / 50 oder 60 Hz
Leistung der Heizung	55 W

## Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!

Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

### **Danger of electric shock and fire!**

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

Children younger than 8 years must not operate the appliance.

These appliances may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge if they are supervised or have been given instruction in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle.

The heating element will become hot. Hold the appliance only by its handle. Use on dry hair only.

Do not use on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only.

Avoid any skin contact.



**Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.**

## **Danger!**

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.

Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

## **Risk of suffocation**

Do not allow children to play with packaging material.

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance.**  
**You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

## Parts and operating controls

- 1 on/off switch
- 2 Temperature selector ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Handle
- 5 Heating element
- 6 Threading aid
- 7 Cable strap
- 8 Storage bag (heat-resistant)

## Operation

- Plug in the appliance and place on the heat-resistant storage bag.
  - To turn the appliance on, press and hold the power switch **1** for approximately two seconds. The preset temperature 140 (degrees Celsius) blinks on the display **3**.
  - The desired temperature can now be set using the temperature selector **2** at intervals of 10 between 120 °C and 200 °C:
    - up to 140 °C for fine, straight hair
    - approx. 180 °C for normal, wavy hair
    - from 180 °C for strong, curly hair.
- Tip:** Reduce the temperature for damaged hair (the ideal temperature is approx. 140 °C) to protect it.
- The appliance heats up. Once the selected temperature has been reached, the display shows OK and the temperature stops blinking.

**Note:** To turn the appliance off, press and hold the power switch **1 on/off** for approximately two seconds.

## Use

### ⚠ Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

- Only use the appliance on dry hair.

**Note:** Extensive use can damage the hair.

### Styling your hair

This wave iron was designed for creating waves in medium to long hair.

Proceed as follows:

- Comb the hair and divide it into **even, flat** strands about **2 to 3 cm wide**.
- Make sure that adjacent strands are slightly offset.
- Attach the upper strands to the top of the head with hair clips; start the styling process with the lower strands (Fig. 1).
- Insert a strand of hair **at the lower third** into the gap in the heating element. Use the longer arm of the heating element as a threading aid (Fig. 2).
- Hold the appliance in a level position and lock the **tip of the strand** into position by turning it once or twice; hold the hair ends with your fingers (Figures 3 and 4).
- Roll up the strand along the heating element by rotating it (Fig. 4).
- Heat the rolled-up strand for approximately six seconds (Fig. 5).
- Unroll the curl by half a rotation and pull the appliance out sideways. Hold the curl in place or fix it in place with a hair clip (Figures 6, 7 and 8).
- Let the curl cool down to stabilize its shape.
- Treat all strands; when you are done, style the hair with a large-toothed comb or with your fingers.

**Important:** If you have long hair, use the entire surface of the heating elements. This spreads the heat evenly through the hair and delivers better styling results.

**Tip:** The longer the strand remains rolled up around the wave iron, the wavier it becomes.

**For more detailed styling examples, consult the enclosed illustrations.**

For more information about styling with Bosch appliances, visit [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Button lock

To make handling the appliance easier, you can lock the ⊕ and ⊖ buttons. If the button lock has been activated, the set temperature cannot be changed by accidentally pressing the buttons.

- Set the desired temperature.
- Press and hold the ⊖ button for three seconds.
- The button lock is activated, and the display shows the 🔒 symbol.
- To deactivate the button lock, press and hold the ⊖ button again for three seconds; the button lock symbol disappears.

## Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with a two-stage automatic shut-off function.

- The appliance switches automatically to stand-by mode approximately 30 minutes after it was switched on or after the temperature selector was adjusted for the last time. The display only shows OK.
- The appliance switches off completely if no button is pressed within approximately 15 minutes of the appliance switching to stand-by mode. The display is dark.

**Note:** To switch the appliance back on from stand-by mode, press either the switch **1 on/off** or the temperature selector **2**. The appliance will start to heat up once again. If the appliance has switched off completely, the switch **1 on/off** must be used to switch it back on.

## Cleaning and maintenance

### ⚠ Danger of electric shock!

Unplug before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

Allow the appliance to cool before cleaning.

Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

## Storage

Allow the appliance to cool before putting it away.

## Technical data

Power connection (voltage/frequency)	220-240 V / 50 or 60 Hz
Heater wattage	55 W

## Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitations similaires.

### **Risque de chocs électriques et d'incendie !**

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants de moins de 8 ans.

Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil

et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes ;
- ne pas le faire glisser sur une arête vive ;
- ne pas l'utiliser comme poignée.

L'élément chauffant devient brûlant. Ne saisir l'appareil que par la poignée. N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.

Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.

Eviter tout contact avec la peau.



**Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.**

**⚠ Danger de mort !**

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

**⚠ Risque d'étouffement !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.**

**Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**

## Éléments et commandes

- 1 Interrupteur **on/off**
- 2 Sélecteur de température ⊕ / ⊖  
(mini 120 °C - maxi 200 °C)
- 3 Ecran
- 4 Poignée
- 5 Éléments chauffants
- 6 Aide pour l'enfilage
- 7 Bride pour câble
- 8 Housse de rangement  
(résistante à la chaleur)

## Mise en service

- Brancher l'appareil et le poser sur la housse de rangement résistante à la chaleur.
  - Maintenir appuyé l'interrupteur **1** pendant environ 2 secondes pour mettre l'appareil en marche. La température réglée 140 (données en °C) clignote sur l'écran **3**.
  - Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches **2**, sélectionner la température souhaitée par pas de 10°, entre 120 °C et 200 °C :
    - jusqu'à 140 °C cheveux fins et lisses
    - env. 180 °C cheveux normaux, ondulés
    - à partir de 180 °C cheveux épais, bouclés.
- Conseil pratique :** sur des cheveux fragilisés, réduire la température (l'idéal est env. 140 °C) afin d'éviter toute agression.
- L'appareil commence à chauffer. Une fois que la température sélectionnée est atteinte, l'écran affiche OK et la température arrête de clignoter.

**Information :** Maintenir appuyé l'interrupteur **1 on/off** pendant environ 2 secondes pour éteindre l'appareil.

## Utilisation

### ⚠ Risque de brûlure !

Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.

**Informations :** une utilisation trop fréquente peut abîmer les cheveux.

### Styling de la coiffure

Le fer à friser permet de friser les cheveux longs et mi-longs.

Procéder comme suit :

- Démêler les cheveux et répartir les mèches **lisses** d'une largeur d'environ **2 à 3 cm**.
- Assurez-vous que les mèches soient réparties de manière légèrement décalées.
- Fixer les mèches supérieures sur le haut de la tête avec des pinces et commencer le styling avec les mèches inférieures (illustration 1).
- Insérer **la partie inférieure** d'une mèche dans la fente du fer. Utiliser la tige la plus longue pour vous aider à enfiler la mèche (illustration 2).
- Maintenir l'appareil droit et **fixer l'extrémité de la mèche** en faisant tourner l'appareil une ou deux fois ; tenir l'extrémité de la mèche (illustrations 3 et 4).
- Enrouler la mèche autour du fer (illustration 4).
- Faire chauffer la mèche enroulée pendant environ 6 secondes (illustration 5).
- Dérouler à moitié la boucle et retirer l'appareil par le côté. Fixer la boucle ou l'attacher avec une pince à cheveux (illustrations 6, 7 et 8).
- Laisser refroidir la boucle pour conserver la forme.
- Friser toutes les mèches, et pour finir, coiffer les cheveux avec un peigne à dents larges ou avec les doigts.

**Important :** Utiliser l'ensemble de la surface du fer si vous avez des cheveux longs. Cela permet une meilleure répartition de la chaleur. Résultat : la coiffure est impeccable.

**Conseil pratique :** Plus la mèche est maintenue enroulée, plus la coiffure est frisée.

**Consulter les illustrations jointes pour trouver d'autres idées pour vous coiffer.**

Pour plus d'informations sur le styling Bosch, voir

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Verrouillage des touches

Pour faciliter l'utilisation de l'appareil, il est possible de verrouiller les touches ⊕ et ⊖. Lorsque ce verrouillage est activé, il est impossible de modifier la température réglée en manipulant involontairement les touches.

- Régler la température souhaitée.
- Maintenir la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes.
- Le verrouillage de touche est activé, l'écran affiche en plus le symbole 🔒.
- Pour désactiver le verrouillage des touches, maintenir de nouveau la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes, le symbole disparaît.

## Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est doté d'une fonction de coupure automatique en deux temps.

- Environ 30 minutes après avoir été allumé ou après le dernier réglage du sélecteur de température, l'appareil passe automatiquement en mode stand-by. L'écran affiche alors OK.
- Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil se coupe après environ 15 minutes après être passé en mode stand-by - l'écran s'éteint.

**Information :** pour remettre en marche un appareil en mode stand-by, appuyer sur l'interrupteur **1 on/off** ou sur les touches de réglage de la température **2** – l'appareil se remet à chauffer.

Si l'appareil est complètement arrêté, seul l'interrupteur **1 on/off** peut le remettre en marche.

## Nettoyage et entretien

**⚠ Danger de chocs électriques !**

Avant le nettoyage, retirer la fiche du réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Avant de nettoyer l'appareil, le laisser refroidir.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

## Rangement

Avant de ranger l'appareil, le laisser bien refroidir.

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension/fréquence)	220-240 V / 50 ou 60 Hz
Puissance de chauffage	55 W

## Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## **Avvertenze di sicurezza**

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

### **⚠ Rischio di scossa elettrica e di incendio!**

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. L'apparecchio non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni.

Questi apparecchi possono essere usati da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da

bambini, se non sotto il controllo di persone adulte. Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde;
- non deve essere posto su parti affilate;
- non deve essere utilizzato come maniglia.

L'elemento termico diventa caldo. Afferrare l'apparecchio solo per la maniglia. Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti. Appoggiare l'apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate.

Evitare qualunque contatto con la pelle.



**Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.**

### **Pericolo di morte!**

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

## Parti ed elementi di comando

- 1 Interruttore di accensione/spengimento **on/off**
- 2 Selettore di temperatura ⊕ / ⊖ (min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Manico
- 5 Elemento termico
- 6 Infilatore
- 7 Nastro per cavo
- 8 Custodia (termoresistente)

## Accensione

- Inserire la spina dell'apparecchio e appoggiarlo sulla custodia termoresistente.
  - Per accendere tenere premuto l'interruttore **1** per circa 2 secondi, sul display **3** lampeggia la temperatura preimpostata di 140 (dato espresso in °C).
  - Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore 2 su 10 posizioni, da 120 °C a 200 °C:
    - fino a 140 °C per capelli sottili e lisci
    - circa 180 °C per capelli normali/ondulati
    - da 180 °C per capelli grossi, ricci
- Suggerimento:** per i capelli danneggiati si consiglia di ridurre la temperatura (temperatura ideale: circa 140 °C), per proteggere i capelli.
- L'apparecchio si riscalda. Quando la temperatura selezionata viene raggiunta, sul display compare OK e l'indicazione della temperatura impostata resta accesa.

**Informazione:** per spegnere tenere premuto per circa 2 secondi l'interruttore **1** di **on/off**.

## Impiego



### Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

- Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.

**Informazione:** Un utilizzo frequente può rovinare i capelli.

### Modellare i capelli

Il dispositivo arricciacapelli è adatto per arricciare capelli lunghi o mediamente lunghi. Per arricciare i capelli procedere come descritto di seguito:

- Suddividere i capelli pettinati in ciocche **piane** e uniformi, di circa **2 – 3 cm** di larghezza.
- Le ciocche non devono essere suddivise in linea una sotto l'altra, ma sfasate.
- Fissare le ciocche superiori sulla parte alta della testa con un fermaglio e iniziare ad arricciare prima le ciocche inferiori (figura 1).
- Inserire una ciocca nel **terzo inferiore**, parallelamente alla fessura dell'elemento riscaldante. Utilizzare la leva inferiore come sussidio per infilare (figura 2).
- Tenere l'apparecchio diritto e **fissare la punta dei capelli** con uno o due giri. Inizialmente trattenere la punta dei capelli (figure 3 e 4).
- Avvolgere le ciocche lungo l'elemento riscaldante ruotandolo (figura 4).
- Riscaldare le ciocche avvolte per circa 6 secondi (figura 5).
- Svolgere la ciocca arricciata di mezzo giro e quindi estrarre l'apparecchio di lato. Raccogliere la ciocca arricciata e fissarla immediatamente con il fermaglio (figure 6, 7 e 8).
- Lasciare raffreddare la ciocca arricciata, in modo che la forma si fissi.
- Arricciare tutte le ciocche e alla fine definire l'acconciatura con un pettine a denti larghi o con le dita.

**Importante:** in caso di capelli più lunghi avvolgere la ciocca lungo l'intero elemento riscaldante. In questo modo il calore si distribuisce uniformemente sui capelli e favorisce un'acconciatura perfetta.

**Consiglio:** quanto più lunga è la ciocca, tanto più ricca sarà l'acconciatura.


**Per ulteriori dettagliati esempi di acconciature, consultare le istruzioni allegate.**

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Blocco dei tasti

Per semplificare l'utilizzo, è possibile bloccare i tasti ⊕ e ⊖. Il blocco dei tasti impedisce di variare la temperatura impostata mediante un contatto involontario con i tasti.

- Impostazione della temperatura desiderata.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⊖.
- Il blocco dei tasti è attivo; sul display compare anche il simbolo  auf.
- Per disattivare premere nuovamente il tasto ⊖ per 3 secondi; il simbolo scompare.

## Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza l'apparecchio è dotato di una disattivazione automatica a due livelli.

- Dopo l'accensione o dopo l'ultimo utilizzo del selettore di temperatura, l'apparecchio passa automaticamente dopo circa 30 minuti allo stato di stand-by. Sul display compare solo OK.
- Se non si aziona alcun tasto dell'apparecchio per circa 15 minuti, viene attivato lo stato di stand-by e il display si spegne e diventa scuro.

**Informazione:** Per riaccendere l'apparecchio dallo stato di stand-by, azionare l'interruttore **1 on/off** oppure premere il selettore di temperatura **2** – l'apparecchio si riscalda. Se l'apparecchio è completamente spento, è possibile accenderlo solo con l'interruttore **1 on/off**.

## Pulizia e cura

### **Rischio di scossa elettrica!**

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare un pulitore a vapore.

Prima di pulire l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

## Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	220-240 V / 50 o 60 Hz
Potenza del riscaldamento	55 W

## Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

### **Gevaar voor elektrische schokken en brand!**

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.

Dit apparaat mag niet door kinderen onder de 8 worden bediend.

Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

mogen uitsluitend onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken.

Het verwarmingselement wordt heet. Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast. Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.

Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.

Elk contact met de huid vermijden.



**Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.**

### **Levensgevaar!**

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.**  
**Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

## Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 **on/off** aan/uit-schakelaar
- 2 Temperatuurinstelknop ⊕ / ⊖  
(min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Scherm
- 4 Handgreep
- 5 Verwarmingselement
- 6 Insteekhulp
- 7 Snoerband
- 8 Opbergtas (warmtebestendig)

## Bediening

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het op de warmtebestendige opbergtas.
- U schakelt het apparaat in door de aan/uit-schakelaar **1** ongeveer twee seconden ingedrukt te houden. De standaard ingestelde temperatuur 140 (graden Celsius) knippert op het display **3**.
- U kunt nu met de temperatuurinstelknop **2** de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 120 °C en 200 °C:
  - tot 140 °C voor dun, sluijk haar
  - ongeveer 180 °C voor normaal, golvend haar
  - vanaf 180 °C voor dik, krullend haar.**Tip:** Gebruik een lagere temperatuur bij beschadigd haar (de ideale temperatuur is circa 140 °C) om het haar te beschermen.
- Het apparaat warmt op. Zodra de geselecteerde temperatuur is bereikt, verschijnt op het display OK en stopt het knipperen van de temperatuur.

**Opmerking:** U schakelt het apparaat uit door de aan/uit-schakelaar **1 on/off** ongeveer twee seconden ingedrukt te houden.

## Gebruik

### **Gevaar van brandwonden!**

Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.

**Opmerking:** Te langdurig gebruik kan het haar beschadigen.

### **Uw haar stylen**

Deze krultang is bedoeld voor het krullen van middellang tot lang haar.

Ga als volgt te werk:

- Kam het haar en verdeel het in gelijke, **platte** lokken van ongeveer **2 tot 3 cm** breed.
- Leg naast elkaar gelegen lokken iets schuin ten opzichte van elkaar.
- Zet de bovenste lokken met een haarspeld boven op het hoofd vast; begin het stylen met de onderste lokken (afb. 1).
- Steek een lok haar **op een derde van de onderkant** in de opening van het verwarmingselement. Gebruik het langste deel van het verwarmingselement als insteekhulpmiddel (afb. 2).
- Houd het apparaat horizontaal en zet de **punt van de lok** vast door deze een of twee keer te draaien; houd de uiteinden van het haar met uw vingers vast (afb. 3 en 4).
- Rol de lok op rond het verwarmingselement door dit te draaien (afb. 4).
- Verwarm de opgerolde lok ongeveer zes seconden (afb. 5).
- Draai de krul een halve slag los en trek het apparaat opzij. Houd de krul op zijn plaats of zet deze vast met een haarspeld (afb. 6, 7 en 8).
- Laat de krul afkoelen zodat de vorm blijft zitten.

- Doe hetzelfde met de andere lokken; wanneer u klaar bent, stylt u het haar met een grove kam of met uw vingers.

**Belangrijk:** Als u lang haar hebt, gebruik dan het hele oppervlak van de verwarmings-elementen. Op die manier verspreidt u de warmte gelijkmatig over het haar en krijgt u betere resultaten.


**Tip:** Hoe langer de lok opgerold blijft rond de krultang, des te sterker de krulling.

**Bekijk voor meer stylingvoorbeelden de bijgesloten afbeeldingen.**

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Knopvergrendeling

Om het werken met het apparaat makkelijker te maken, kunt u de knoppen ⊕ en ⊖ vergrendelen. Als de knop ingeschakeld is, verandert de ingestelde temperatuur niet als u onbedoeld op de knoppen drukt.

- Stel de gewenste temperatuur in.
- Houd de knop ⊖ drie seconden ingedrukt.
- De knop wordt vergrendeld en op het display verschijnt het symbool .
- U kunt de knopvergrendeling uitschakelen door de knop ⊖ opnieuw drie seconden ingedrukt te houden; het knopvergrendelingsymbool verdwijnt.

## Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische tweetraps uitschakeling.

- Het apparaat schakelt ongeveer 30 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop voor het laatst is bediend automatisch over naar de stand-bystand. Op het display staat alleen OK.
- Het apparaat schakelt zichzelf helemaal uit als er niet binnen ongeveer 15 minuten nadat het naar de stand-bystand is geschakeld op een knop wordt gedrukt. Het display is donker.

**Opmerking:** Als u het apparaat uit de stand-bystand weer wilt inschakelen, drukt u op de schakelaar **1 on/off** of op de temperatuurinstelknop **2**. Het apparaat warmt op.

Als het apparaat zichzelf volledig heeft uitgeschakeld, kan het alleen weer worden ingeschakeld met de schakelaar **1 on/off**.

## Reiniging en verzorging

### **Gevaar voor elektrische schokken!**

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.

Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

## Opbergen

Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opbergt.

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	220-240 V / 50 of 60 Hz
Verwarmingsvermogen	55 W

## Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

### **Fare for elektriske stød og brandfare!**

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Børn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Disse apparater kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse. Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele;
- trækkes over skarpe kanter;
- benyttes som bæregreb.

Varmeelementet bliver varmt. Hold kun fast i apparatets håndtag. Må kun anvendes på tørt hår. Må aldrig anvendes på kunstigt hår.

Må kun lægges på varmebestandigt underlag.

Undgå enhver kontakt med huden.



**Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.**

### **Livsfare!**

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.

For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

### **Kvælningsfare!**

Lad ikke børn lege med emballagen.

**Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!**  
Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

## Dele og betjeningselementer

- 1 Tænd/Sluk-knap **on/off**
- 2 Temperaturvælger ⊕ / ⊖  
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Display
- 4 Håndtag
- 5 Varmeelement
- 6 Ilægningshjælp
- 7 Kabelbånd
- 8 Opbevaringspose (varmebestandig)

## Ibrugtagning

- Tilslut apparatet til lysnettet og læg det på den varmebestandige opbevaringspose.
- Tryk på kontakten **1** for at tænde apparatet og hold den nede i ca. 2 sekunder, på displayet **3** blinker den forudindstillede temperatur 140 (visning i °C).
- Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren **2** i trin på 10 °C fra 120 °C til 200 °C:
  - op til 140 °C til fint, glat hår
  - ca. 180 °C til normalt, bølget hår
  - fra 180 °C til kraftigt, krøllet hår.
- **Tip:** Sænk temperaturen ved beskadiget hår (den ideelle temperatur er ca. 140 °C) for at skåne håret.
- Apparatet varmer op. Når den valgte temperatur opnås, vises desuden OK på displayet, den indstillede temperatur lyser vedvarende.

**Info:** Tryk på kontakten **1 on/off** og hold den nede i ca. 2 sekunder for at slukke apparatet.

## Brug



### Risiko for forbrændinger!

Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

- Glattejernet må kun bruges i tørt hår.

**Info:** Hyppig brug kan slide stærkt på håret.

### Formgiv håret

Krøllejernet er egnet til at lave bølger i mellemlangt og langt hår.

Hertil går du frem på følgende måde:

- Inddel det redte hår i ensartede **flade** hårtotter, som er ca. **2 til 3 cm** brede.
- Inddel hårtotterne let forskudt i forhold til hinanden, og ikke under hinanden.
- Sæt de øverste hårtotter fast med hårspænder øverst på hovedet og start med at forme de nederste hårtotter (ill. 1).
- Læg en hårtot **i den nederste tredjedel** parallelt i åbningen på varmeelementet. Brug den længere arm til at lægge hårtotten i. (ill. 2).
- Hold apparatet lige og **fikser hårtotten** ved at sno den en til to gange, hold fast i hårspidserne til at starte med (ill. 3 og 4).
- Vikl hårtotten om varmeelementet ved at sno den langs varmeelementet (ill. 4).
- Opvarm hårtotten, der er viklet om varmeelementet, i ca. 6 sekunder (ill. 5).
- Vikl krøllen af krøllejernet en halv omgang og træk derefter apparatet sidelæns ud af krøllen. Tag fat i den formede krølle eller sæt den fast med et hårspænde (ill. 6, 7 og 8).
- Lad krøllen køle af, så faconen holder længere.
- Form alle hårtotter til krøller og style til sidst håret med en kam med brede tænder eller med fingrene.

**Vigtig:** Ved længere hår benyttes hele fladen på varmeelementerne til omvikling af håret. Herved fordeles varmen jævnt i håret, hvilket giver et optimalt styling-resultat.


**Tip:** Jo længere hårtotten forbliver viklet om armene, desto kraftigere bølger håret.

**Yderligere, detaljerede eksempler på brug af krøllejernet til styling finder du i den medfølgende billedvejledning.**

Du kan læse mere om Bosch-styling under [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Tastespærre

For at lette håndteringen af apparatet kan tasterne ⊕ og ⊖ fastlåses. Er tastespærren aktiveret, kan den indstillede temperatur ikke ændres utilsigtet ved berøring af tasterne.

- Indstil den ønskede temperatur.
- Tryk på tasten ⊖ i 3 sekunder.
- Tastespærren er aktiveret, på displayet lyser symbolet .
- For at deaktivere tastespærren trykker du på tasten ⊖ igen i 3 sekunder, symbolet går ud.

## Automatisk slukning

Apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning i to trin.

- Ca. 30 minutter efter at apparatet er blevet tændt eller temperaturvælgeren sidst er blevet betjent skifter apparatet automatisk til standbytilstand. I displayet lyser kun OK.
- Hvis der ikke betjenes nogen tast, slukker apparatet helt ca. 15 minutter efter at det er skiftet til standbytilstand – displayet er mørkt.

**Info:** For at tænde apparatet igen fra standbytilstand, skal man enten betjene kontakten **1 on/off** eller trykke på temperaturvælgeren **2** – apparatet varmer op.

Når glattejernet er helt slukket, kan det kun tændes igen med kontakten **1 on/off**.

## Rengøring og pleje

### Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen. Sænk aldrig apparatet ned i vand. Brug ikke damprensere. Lad apparatet køle af inden rengøring. Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

## Opbevaring

Lad glattejernet køle af inden opbevaring.

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding/frekvens)	220-240 V / 50 eller 60 Hz
Varmesystemets effekt	55 W

## Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10. Ret til ændringer forbeholdes.

## Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

### **Fare for elektrisk støt og brann!**

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Barn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Disse apparatene kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfarig og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.

Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler;
- trekkes over skarpe kanter;
- benyttes som bærehåndtak.

Varmelementet blir svært varmt. Apparatet må bare holdes i håndtaket. Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår.

Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme.

Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.



**Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.**

### **Livsfare!**

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

### **Kvelningsfare!**

La aldri små barn leke med innpakkingsmaterialet.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

## Deler og betjeningselementer

- 1 på/av-bryter **on/off**
- 2 Temperaturvelger ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - maks 200 °C)
- 3 Skjerm
- 4 Håndtak
- 5 Varmeelement
- 6 Stor åpning forenkler stylingen
- 7 Kabelstropp
- 8 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

## Ta i bruk apparatet

- Sett støpselet i stikkontakten og legg apparatet på det varmebestandige oppbevaringsetuilet.
- Slå på apparatet ved å holde på/av-bryteren **1** inne i to sekunder. Den forhåndsinnstilte temperaturen på 140 (grader Celsius) blinker i displayet **3**.
- Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren **2**, i intervaller på 10 mellom 120 °C og 200 °C.
  - opptil 140 °C for tynt, slett hår
  - ca. 180 °C for normalt, bølget hår
  - fra 180 °C for tykt, krøllet hår.
- **Tips:** Dersom håret er skadet/slitt bør temperaturen reduseres (helst til ca. 140 °C) for å skåne håret.
- Apparatet varmes opp. Når den valgte temperaturen er nådd, viser displayet OK og temperaturen slutter å blinke.

**Merk:** Slå av apparatet ved å holde på/av-bryteren **1 on/off** inne i ca. to sekunder.

## Bruk

### ⚠ Forbrenningsfare!

Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

- Apparatet må kun brukes på tørt hår.

**Info:** Overdreven bruk kan skade håret.

### Slik styler du håret

Denne bølgetangen er beregnet på å lage bølger i mellomlangt til langt hår.

Slik gjør du:

- Gre håret og del det inn i jevne, **flate** seksjoner som er ca. **2 til 3 cm** brede.
- Sørg for at seksjoner ved siden av hverandre forskyves litt i forhold til hverandre.
- Fest de øverste seksjonene oppå hodet med hårspenner og start stylingen med de nederste seksjonene (Fig. 1).
- Stikk en hårseksjon **fra den nedre tredjedelen** inn i åpningen i varmeelementet. Bruk den lengste armen til varmeelementet som hjelpemiddel (fig. 2).
- Hold apparatet vannrett og lås **enden av seksjonen** på plass ved å vri den én eller to ganger. Hold hårtuppene med fingrene (figur 3 og 4).
- Rull seksjonen opp langs varmeelementet ved å dreie den rundt (fig. 4).
- Varm opp den opprullede seksjonen i ca. seks sekunder (fig. 5).
- Rull ut krøllen en halv omdreining og trekk apparatet ut sideveis. Hold krøllen på plass eller fest den med en hårspenne (figur 6, 7 og 8).
- La krøllen avkjøle slik at formen stabiliseres.
- Når alle seksjonene er behandlet, styler du håret med en kam med store tenner eller med fingrene.

**Viktig:** Hvis du har langt hår, bruker du hele overflaten av varmeelementet. Da fordeles varmen jevnt gjennom håret og gir bedre stylingresultat.


**Tips:** Jo lengre hårseksjonen holdes opprullet rundt bølgetangen, desto mer bølget blir den.

**Se vedlagte illustrasjoner hvis du ønsker flere eksempler på styling.**

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Tastelås

For å gjøre håndteringen enklere, kan du låse tastene ⊕ og ⊖. Dersom du har aktivert tastelåsen er det ikke lenger mulig å endre på den innstilte temperaturen dersom du skulle komme til å trykke på tastene uten å legge merke til det.

- Still inn ønsket temperatur.
- Hold tasten/knappen ⊖ inne i 3 sekunder.
- Nå er tastelåsen aktivert og skjermen viser symbolet .
- Når du vil deaktivere tastelåsen trykker du igjen på knappen ⊖ i 3 sekunder. Symbolet på skjermen forsvinner.

## Automatisk avslåing

Av sikkerhetsmessige årsaker er dette apparatet utstyrt med en totrinns automatisk utkoblingsfunksjon.

- Apparatet skifter automatisk til standby-modus ca. 30 minutter etter at det er slått på eller etter at temperaturvelgeren ble justert siste gang. Displayet viser bare OK.
- Apparatet slår seg helt av hvis du ikke har trykket på en knapp innen ca. 15 minutter etter at apparatet har skiftet til standby-modus. Displayet er mørkt.

**Info:** Hvis du vil slå på apparatet igjen fra standby-modus, trykker du enten på bryteren **1 on/off** eller temperaturvelgeren **2**. Apparatet varmes opp.

Hvis apparatet er slått helt av, må du bruke bryteren **1 on/off** til å slå det på igjen.

## Rengjøring og stell av apparatet

### Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet. Apparatet skal aldri dyppes i vann. Ikke bruk dampenser.

La apparatet avkjøle før rengjøring.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

## Oppbevaring

La apparatet kjøle seg ned før du legger det bort.

## Tekniske data

Strømkilde (spenning/frekvens)	220-240 V / 50 eller 60 Hz
Varmeelementets ytelse	55 W

## Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr.

Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land.

Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.

Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning.

Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

### **Risk för strömstöt och brand!**

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.

Dessa apparater kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i en säker användning av apparaten och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag.

Värmeelementet blir hett. Håll endast i apparatens handtag. Använd den enbart på torrt hår. Använd den inte på artificiellt hår.

Placera enheten endast på värmetåliga underlag. Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



**Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.**

### **Livsfara!**

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.

Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

### **Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.

Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

## Delar och reglage

- 1 på/av-knapp **on/off**
- 2 Temperaturreglage ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Display
- 4 Handtag
- 5 Värmeelement
- 6 Påträdningshjälp
- 7 Kabelfäste
- 8 Förvaringspåse (värmetailg)

## Börja använda apparaten

- Sätt i nätkontakten och lägg enheten på den värmetailiga förvaringspåsen.
- Sätt på apparaten genom att trycka ned och hålla inne på/av-knappen **1** i cirka två sekunder. Den förinställda temperaturen 140 (grader Celsius) blinkar på displayen **3**.
- Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren **2** på intervaller om 10 mellan 120 °C och 200 °C:
  - upp till 140 °C för tunt, rakt hår
  - ung. 180 °C för normalt, vågigt hår
  - från 180 °C för tjockt, lockigt hår.

**Tips:** Skydda skadat hår genom att sänka temperaturen (den idealiska temperaturen är ca. 140 °C).

- Enheten värms upp. När apparaten har uppnått inställd temperatur visas OK på displayen och temperaturinställningen slutar att blinka.

**Obs!** Stäng av apparaten genom att trycka ned och hålla inne **1** på/av-knappen **on/off** i cirka två sekunder.

## Användning

### ⚠ Brännskaderisk!

Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårbotten eller öron).

- Använd enheten enbart på torrt hår.

**OBS:** För mycket användning kan skada håret.

### Styla håret

Den här locktången är avsedd för att skapa lockar i mellanlångt till långt hår.

Gör så här:

- Kamma håret och dela in det i jämnstora **platta** slingor som är cirka **2 till 3 cm** breda.
- Se till att intilliggande slingor inte är i exakt linje med varandra.
- Fäst de övre slingorna uppe på huvudet med hårnålar och börja med att styla de nedre slingorna av håret (Bild 1).
- Sätt in en hårslinga **i den nedre tredjedelen** av utrymmet i värmeelementet. Använd den längre av värmeelementets armar som påträdningshjälp (Bild 2).
- Håll apparaten vågrätt och lås **spetsen av slingan** på plats genom att vrida den en eller två varv; håll fast slingans spets med fingrarna (Bild 3 och 4).
- Rulla upp slingan på värmeelementet (Bild 4).
- Värm den upprullade slingan i cirka sex sekunder (Bild 5).
- Lossa locken genom att vrida apparaten ett halvt varv och sedan dra ut den i sidled. Håll locken på plats eller fäst den med en hårnål (Bild 6, 7 och 8).
- Låt locken svalna så att stylingen håller.
- Behandla hela håret. När du är klar stylar du håret med en gles kam eller med fingrarna.

**Viktigt:** Om du har långt hår använder du hela ytan av värmeelementet. På så sätt fördelas värmen jämnare i håret och stylingresultatet blir bättre.


**Tips:** Ju längre tid hårslingan hålls på plats runt tången, desto lockigare blir håret.

**På de bifogade bilderna finns detaljerade stylingexempel.**

Mer information om hårstyling med din Bosch-apparat hittar du på [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Knapplås

För att förenkla hanteringen av apparaten kan du låsa knapparna ⊕ och ⊖. Om knapplåset aktiveras, kan den inställda temperaturen inte ändras om du av misstag kommer åt knapparna.

- Ställ in önskad temperatur.
- Tryck och håll in knappen ⊖ i tre sekunder.
- Knapplåset aktiveras och displayen visar symbolen .
- För att stänga av knapplåset, tryck på och håll åter in knappen ⊖ i tre sekunder. Symbolen för knapplåset slocknar då i displayen.

## Automatisk avstängning

Som en säkerhetsfunktion har den här enheten en automatisk avstängningsfunktion i två steg.

- Enheten slår automatiskt om till standby ungefär 30 minuter efter den sattes på eller temperaturväljaren justerades sist. Endast OK visas på displayen.
- Enheten stängs av helt om ingen knapp används inom 15 minuter från det att den slog om till standby. Displayen är tom.

**OBS:** Sätt på enheten från standby genom att trycka på strömbrytaren **1 on/off** eller temperaturväljaren **2**. Enheten värms upp. Om enheten har stängts av helt måste du trycka på strömbrytaren **1 on/off** för att sätta på den igen.

## Rengöring och skötsel

### Risk för strömstöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

Låt enheten svalna innan du rengör den.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

## Förvaring

Låt enheten svalna innan du lägger undan den.

## Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning/frekvens)	220-240 V / 50 eller 60 Hz
Effekt på uppvärmningen	55 W

## Avfallshantering

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

## Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet.

Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna myös tämä käyttöohje.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

### **Sähköisku ja palovaara!**

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti.

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Kuumennuselementti kuumenee voimakkaasti.

Kosketa laitetta vain kädensijasta. Käytä vain kuiville hiuksille. Älä käytä tekohiuksille.

Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.

Kaikki ihokontakti on vältettävä.



**Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.**

## **Hengenvaara!**

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirta-suojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

## **Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

## Osat ja käyttökytkimet

- 1 Päälle/pois-kytkin **on/off**
- 2 Lämpötilanvalitsin  $\oplus / \ominus$   
(min 120 °C - max 200 °C)
- 3 Näyttö
- 4 Kädensija
- 5 Kuumennuselementti
- 6 Pujotusapu
- 7 Lenkki johdon sitomista varten
- 8 Säilytyspussi (kuumuudenkestävä)

## Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta se kuumuudenkestävän säilytyspussin päälle.
- Kytke laite päälle painamalla kytkintä **1** noin 2 sekunnin ajan. Näytöllä **3** vilkkuu esiasetettu lämpötila 140 (näyttö celsiusasteina).
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella **2**, säätöalue on 120 °C – 200 °C:
  - enintään 140 °C hennoille, suorille hiuksille
  - noin 180 °C normaaleille, taipuisille hiuksille
  - yli 180 °C vahvoille, kiharille hiuksille
- **Vihje:** Jos hiukset ovat vaurioituneet, alenna lämpötilaa (noin 140 °C).
- Laite kuumenee. Kun valittu lämpötila on saavutettu, näytöllä näkyy lisäksi OK. Asetettu lämpötila palaa näytöllä.

**Tiedoksi:** Kytke laite pois päältä painamalla kytkintä **1 on/off** noin 2 sekunnin ajan.

## Käyttö

### Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.

**Tiedoksi:** Usein toistuva käyttö voi rasittaa hiuksia.

### Hiusten muotoilu

Kiharrin soveltuu parhaiten puolipitkien ja pitkien hiusten kihartamiseen.

Toimi näin:

- Jaa kammattut hiukset tasaisesti **ohuisiin**, noin **2 – 3 cm** leveisiin suortuviin.
- Älä jaa hiussuortuvia päällekkäin vaan hieman limittäin.
- Kiinnitä ylemmät hiussuortuvat hiuspinnillä ja aloita muotoilu alemmista hiussuortuvista (kuva 1).
- Vie hiussuortuva suorana kuumennuselementin osien väliin **alimpaan kolmannekseen**. Käytä pujotusapuna kuumennuselementin pidempää osaa (kuva 2).
- Pidä laite suorassa ja **kiinnitä latva** kiertämällä kiharrinta 1–2 kertaa. Pidä hiussuortuvan latvasta aluksi kiinni (kuvat 3 ja 4).
- Kierrä hiussuortuva kuumennuselementin ympärille (kuva 4).
- Kuumenna kierrettyä hiussuortuvaa noin 6 sekunnin ajan (kuva 5).
- Kierrä kiharaa noin puoli kierrosta auki ja vedä laite sitten sivusuuntaisesti. Piitele kiharaa tai kiinnitä se heti hiuspinnillä (kuvat 6, 7 ja 8).
- Anna kiharan jäähtyä, jolloin se säilyttää muotonsa.
- Kiharra kaikki hiussuortuvat ja kampa hiukset lopuksi harvalla kammalla tai sormin.

**Tärkeää:** Kierrä pitkiä hiuksia käsitellessäsi hiussuortuva koko kuumennuselementin leveydelle. Näin lämpö jakautuu hiuksiin tasaisesti antaen parhaan lopputuloksen.

**Vihje:** Mitä pidempään pidät hiussuortuvaa kierrettyinä, sitä tiukempi kiharasta tulee.

**Lisää yksityiskohtaisia muotoilu-  
merkkejä on oheisessa kuvallisessa  
ohjeessa.**

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa  
**www.bosch-personalstyle.com**

## Näppäinlukitus

Käytön helpottamiseksi näppäimet ⊕ ja ⊖ voidaan lukita. Kun näppäinlukitus on päällä, asetettua lämpötilaa ei voida muuttaa, jos näppäimiä kosketetaan vahingossa.

- Aseta haluamasi lämpötila.
- Paina näppäintä ⊖ 3 sekunnin ajan.
- Näppäinlukitus on päällä ja näytöllä palaa symboli 🔒.
- Kytke näppäinlukitus pois päältä painamalla näppäintä ⊖ uudelleen 3 sekunnin ajan. Symboli ei pala.

## Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto, jossa on kaksi vaihetta.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen edellisestä käytöstä on kulunut noin 30 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Näytöllä näkyy teksti OK.
- Jos mitään painiketta ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuuttia valmiustilaan kytkemisen jälkeen kokonaan pois päältä, jolloin näyttö pimenee.

**Tiedoksi:** Kytke laite valmiustilasta takaisin päälle painamalla kytkintä **1 on/off** tai lämpötilanvalitsinta **2**. Laite kuumenee. Jos laite on kytkeytynyt kokonaan pois päältä, se voidaan kytkeä takaisin päälle vain kytkimestä **1 on/off**.

## Puhdistus ja hoito

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankkavia puhdistusaineita.

## Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä.

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite/taajuus)	220-240 V / 50 tai 60 Hz
Teho	55 W

## Jätehuolto

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätelee EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## **Indicaciones de seguridad**

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!

No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

### **⚠ ¡Peligro de electrocución y de incendio!**

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características.

El aparato no debe ser manejado por niños menores de ocho años.

Estos aparatos pueden ser manejados por niños de ocho o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que se pueden derivar de su

manejo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin la debida vigilancia.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte.

El elemento de calentamiento se calienta. Toque el aparato sólo por el mango. Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos.

Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.

Evitar el contacto con la piel.



**No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

### ¡Peligro de muerte!

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

### ¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

## Piezas y elementos de manejo

- 1 Interruptor de encendido/apagado **on/off**
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - máx 200 °C)
- 3 Display
- 4 Mango
- 5 Elemento de calentamiento
- 6 Boquilla de inserción
- 7 Cinta para cable
- 8 Bolsa para guardar el aparato  
(termoestable)

## Puesta en servicio

- enchufe el aparato y colóquelo en la bolsa resistente al calor.
  - Para encender el aparato, mantenga pulsado el interruptor **1** durante aprox. 2 segundos; en el display **3** parpadeará la temperatura preajustada 140 (indicación en °C).
  - Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura **2** en 10 pasos desde 120 °C hasta 200 °C:
    - hasta 140 °C para cabello fino liso
    - aprox. 180 °C para cabello normal ondulado
    - a partir de 180 °C para cabello fuerte rizado
- Sugerencia:** Si el cabello está dañado, reduzca la temperatura (la ideal es de aprox. 140 °C) para protegerlo.
- El aparato empieza a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, se visualiza OK en el display y la temperatura ajustada luce constantemente.

**Nota:** Para apagar el aparato mantenga pulsado el interruptor **1 on/off** durante aprox. 2 segundos.

## Utilización

### ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

- Utilice el aparato sólo en cabellos secos.

**Nota:** Un uso frecuente puede estropear el cabello.

### Alisar el cabello

El rizador ha sido diseñado para media melena y cabello largo.

Proceda del siguiente modo:

- Divida el cabello peinado en mechones **lisos** de la misma anchura (entre **2 y 3 cm**).
- Asegúrese de dividir los mechones de forma que no se solapen, sino que queden ligeramente separados.
- Sujete los mechones superiores a la parte superior de la cabeza con horquillas y comience a rizar los mechones inferiores (dibujo 1).
- Inserte un mechón **en el tercio inferior** del elemento de calentamiento. Utilice el brazo más largo para introducir el mechón entre los dos brazos del elemento de calentamiento (dibujo 2).
- Mantenga el aparato en posición horizontal y gírelo una o dos veces para **fixar las puntas del mechón**; al comenzar a girar sujete las puntas del mechón con los dedos (dibujos 3 y 4).
- Enrolle el mechón girándolo en torno al elemento de calentamiento (dibujo 4).
- Caliente el mechón enrollado durante aproximadamente 6 segundos (dibujo 5).

- Desenrolle el rizo con un medio giro y retire el rizador sacándolo lateralmente. Sostenga el rizo formado o sujételo inmediatamente con una horquilla (dibujos 6, 7 y 8).
- Deje que se enfríe el rizo para estabilizar la forma.
- Rice todos los mechones y para terminar peine el cabello con un peine de púas anchas o con los dedos.

**Importante:** En cabellos largos utilice toda la superficie del elemento de calentamiento para enrollar los mechones. El calor se distribuirá así uniformemente por el cabello y se conseguirá un moldeado perfecto.

**Sugerencia:** Cuanto más tiempo permanezca enrollado el mechón, más rizado quedará el cabello.

**En las ilustraciones adjuntas encontrará más ejemplos detallados de cómo moldear el cabello.**

Para más información sobre el tema del peinado en Bosch consulte la página web [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Bloqueo de teclas

Para facilitar el manejo se pueden bloquear las teclas ⊕ y ⊖. Si está activado el bloqueo, la temperatura ajustada no se modificará si se pulsan involuntariamente las teclas.

- Ajuste la temperatura deseada.
- Mantenga pulsada la tecla ⊖ durante 3 seg.
- El bloqueo de teclas está activado, en el display se ilumina además el símbolo ™.
- Para desactivar el bloqueo, vuelva a pulsar la tecla ⊖ durante 3 segundos. El símbolo se apaga.

## Desconexión automática

Por razones de seguridad, el aparato dispone de una desconexión automática en dos fases.

- Tras encenderlo o pulsar por última vez el selector de temperatura, el aparato pasa automáticamente al modo «en espera» tras unos 30 minutos. En el display sólo se ilumina OK.
- Si no se pulsa ninguna tecla, el rizador se apaga completamente aprox. 15 minutos después de haber cambiado al modo «en espera» y el display se oscurece.

**Nota:** Para volver a encender el aparato desde el modo «en espera», pulse el interruptor **1 on/off** o el selector de temperatura **2**. El aparato empieza a calentarse. Si se ha apagado completamente, puede volver a encenderlo simplemente con el interruptor **1 on/off**.

## Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡Peligro de electrocución!

Antes de limpiar, desenchufar la clavija. No sumergir nunca el aparato en agua. No utilizar ningún limpiador de vapor. Antes de limpiar el aparato, espere hasta que se enfríe.

Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación. No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

## Almacenamiento

Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

## Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión/frecuencia)	220-240 V / 50 o 60 Hz
Potencia del calefactor	55 W

## Eliminación

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE).

La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.

Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Garantía

### CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye:

lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.

Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no

imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

## Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregue estas instruções de serviço sempre que emprestar o aparelho.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

### **Perigo de choque eléctrico e de incêndio!**

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças

não podem proceder à limpeza e manutenção do aparelho sem a supervisão de um adulto.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega.

O elemento de aquecimento fica quente. Segure o aparelho apenas na sua pega. Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial.

Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor.

Evitar o contacto com a pele.



**Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.**

### **⚠ Perigo de morte!**

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

### **⚠ Risco de sufoco!**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

**Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.**  
**Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.**

## Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor **on/off**
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖  
(min 120 °C - máx 200 °C)
- 3 Display
- 4 Pega
- 5 Elemento de aquecimento
- 6 Ajuda de inserção
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Saco de arrumação (resistente ao calor)

## Colocar em serviço

- Ligue a ficha do aparelho à tomada de rede e coloque-o sobre o saco de arrumação que é resistente ao calor.
  - Para ligar o aparelho, prima o interruptor **1** durante cerca de 2 segundos. O display **3** visualiza a temperatura predefinida de 140 (especificação em °C).
  - A temperatura desejada pode ser regulada entre 120 °C and 200 °C, utilizando o selector **2** que avança em passos de 10:
    - até 140 °C para cabelos finos e lisos
    - aprox. 180 °C para cabelos normais, ondulados
    - a partir de 180 °C para cabelos fortes e encaracolados.
- Dica:** Em caso de cabelos danificados reduzir a temperatura para proteger o cabelo (recomenda-se uma temperatura de aprox. 140 °C).
- O aparelho começa a aquecer. Uma vez atingida a temperatura desejada, o display visualiza OK, e a temperatura predefinida pára de piscar.

**Nota:** Para desligar o aparelho prima o interruptor **1 on/off** durante cerca de 2 segundos.

## Aplicação

**⚠ Perigo de queimaduras!**  
 Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

- Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.

**Nota:** O seu uso frequente pode danificar o cabelo.

### Modelar o seu cabelo

O ferro encaracolador é ideal para encaracolar cabelos médios e longos.

Proceda do seguinte modo:

- Penteie o seu cabelo e divida-o em madeixas **lisas** e iguais (cerca de **2 a 3 cm** de largura).
- A divisão das madeixas deverá ser ligeiramente alternada.
- Fixe as madeixas superiores com ganchos na parte superior da cabeça, e inicie o styling das madeixas inferiores (Fig. 1).
- Insira uma madeixa de cabelo **no terço inferior** do elemento de aquecimento, paralelamente à pinça (Fig. 2). Utilize a placa mais comprida como ajuda de inserção (Fig. 2).
- Segure o ferro numa posição direita e **segurando as pontas da madeixa**, fixe a mesma dando uma a duas voltas (Figuras 3 e 4).
- Enrole a madeixa de cabelo ao longo do elemento de aquecimento (Fig. 4).
- Aqueça a madeixa enrolada durante cerca de 6 segundos (Fig. 5).
- Desenrole meia volta do caracol e depois puxe o aparelho para o mesmo lado. Coloque o caracol na posição desejada ou fixe-o com um gancho (Figuras 6, 7 e 8).
- Deixe arrefecer o caracol para fixar a forma do mesmo.

- Encaracole todas as madeixas e no final modele com um pente de dentes largos ou com os dedos.

**Importante:** Para encaracolar cabelos mais compridos utilize toda a superfície dos elementos de aquecimento. Deste modo, o calor é distribuído uniformemente por todo o cabelo, otimizando o resultado do Styling.


**Dica:** Quanto mais tempo a madeixa de cabelo permanecer enrolada, mais encaracolado será o Styling.

**Para mais exemplos detalhados de styling, consulte as ilustrações inclusas.**

Mais informações sobre o tema Bosch-Styling em [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Bloqueio de botões

Para facilitar o manuseio os botões ⊕ e ⊖ podem ser bloqueados. Quando o bloqueio estiver activo, a temperatura predefinida não pode ser alterada por um toque acidental nos botões.

- Regular a temperatura desejada.
- Premir o botão ⊖ durante 3 segundos.
- O bloqueio de botões está activado. O display visualiza adicionalmente o símbolo .
- Para desactivar o bloqueio de botões, carregar novamente durante 3 segundos no botão ⊖. O símbolo desaparece.

## Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, este aparelho está equipado com uma função de desligação automática de 2 passos.

- Após aprox. 30 minutos de ter sido ligado ou o último ajuste do selector de temperatura, o aparelho passa automaticamente para o modo de stand-by. O display apenas visualiza OK.
- O aparelho desliga totalmente, se dentro de 15 minutos após passagem para o modo de standby, não for atuado nenhum botão. O display fica escuro.

**Nota:** Para voltar a ligar o aparelho a partir do modo de standby, ou prima o interruptor **1 on/off** ou regule a temperatura com o selector de temperatura **2**. O aparelho aquece.

Se o aparelho desligou totalmente, terá de premir o interruptor **1 on/off** para voltar a ligá-lo.

## Limpeza e conservação

### Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

## Guardar o aparelho

Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

## Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão/frequência)	220-240 V / 50 ou 60 Hz
Potência do elemento de aquecimento	55 W

## Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!**

Συνδέστε και λειτουργείστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της

συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες. Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα,
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.

Οι πλάκες θερμαίνονται. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.

Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



**Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.**

### **⚠ Θανάσιμος κίνδυνος!**

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

### **⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

**Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.**

**Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.**

## Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **on/off**
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας ⊕ / ⊖  
(ελάχ. 120 °C - μέγ. 200 °C)
- 3 Οθόνη
- 4 Λαβή
- 5 Θερμαντικές πλάκες
- 6 Βοήθημα εισαγωγής
- 7 Ταινία καλωδίου
- 8 Τσάντα αποθήκευσης  
(ανθεκτική στη θερμότητα)

## Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την στην ανθεκτική στη θερμότητα τσάντα αποθήκευσης.
- Για την ενεργοποίηση κρατήστε το διακόπτη **1** πατημένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου, στην οθόνη **3** αναβοσβήνει η προεπιλεγμένη θερμοκρασία 140 (ένδειξη σε °C).
- Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας 2 σε διαστήματα των 10 μεταξύ 120 °C και 200 °C:
  - έως 140 °C για λεπτά, ίσια μαλλιά
  - περ. 180 °C για κανονικά, σπαστά μαλλιά
  - από 180 °C για δυνατά, κατσαρά μαλλιά.
- **Συμβουλή:** Μειώστε τη θερμοκρασία για κατεστραμμένα μαλλιά (η ιδανική θερμοκρασία είναι περ. 140 °C) για να τα προστατέψετε.
- Η συσκευή θερμαίνεται. Όταν επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί επιπλέον στην οθόνη η ένδειξη OK και η

επιλεγμένη θερμοκρασία θα εμφανίζεται μόνιμα.

**Πληροφορία:** Για την απενεργοποίηση κρατήστε το διακόπτη **1 on/off** πατημένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου.

## Χρήση

### ⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.

**Σημείωση:** Η εντατική χρήση μπορεί να καταστρέψει τα μαλλιά.

### Στιλιζάρισμα των μαλλιών σας

Το ηλεκτρικό ψαλίδι είναι κατάλληλο για να δημιουργήσετε μπούκλες σε μακριά μαλλιά και μαλλιά με μέτριο μήκος.

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Χωρίστε ομοιόμορφα τα χτενισμένα μαλλιά σε **επίπεδες** τούφες με πλάτος **2 έως 3 cm** περίπου.
- Μη χωρίζετε τις τούφες ακριβώς την μία κάτω από την άλλη, αλλά με μία μικρή μετατόπιση.
- Στερεώστε με κλιπ τις επάνω τούφες στο επάνω μέρος του κεφαλιού και ξεκινήστε το φορμάρισμα με τις κάτω τούφες (εικόνα 1).
- Περάστε παράλληλα μία τούφα μαλλιών στο **κατώτερο τρίτο μέρος** της εγκοπής της θερμαντικής πλάκας. Χρησιμοποιήστε τη μακρύτερη πλάκα ως βοήθημα εισαγωγής (εικόνα 2).
- Κρατήστε ίσια τη συσκευή και **σταθεροποιήστε την άκρη της τούφας** περιστρέφοντας το μία με δύο φορές, στην αρχή κρατήστε σταθερά την άκρη της τούφας (εικόνες 3 και 4).
- Τυλίξτε την τούφα περιστρέφοντας κατά μήκος της θερμαντικής πλάκας (εικόνα 4).
- Θερμάνετε την τυλιγμένη τούφα για 6 δευτερόλεπτα περίπου (εικόνα 5).

- Ξετυλίξτε την μπούκλα με μισή περιστροφή και τραβήξτε τη συσκευή από το πλάι προς τα έξω. Πιάστε τη φορμαρισμένη μπούκλα και συγκρατήστε την αμέσως με ένα κλιπ (εικόνα 6, 7 και 8).
- Αφήστε την μπούκλα να κρυώσει για να σταθεροποιηθεί το σχήμα της.
- Φορμάρετε σε μπούκλες όλες τις τούφες και στο τέλος χτενίστε τα μαλλιά με μία αραιή χτένα ή με τα δάχτυλα.

**Σημαντικό:** Για να τυλίξετε τα μακριά μαλλιά χρησιμοποιήστε ολόκληρη την επιφάνεια των θερμαντικών πλακών. Έτσι η θερμότητα θα κατανεμηθεί ομοιόμορφα στα μαλλιά και θα πετύχετε ένα άριστο αποτέλεσμα.

**Συμβουλή:** Όσο πιο πολύ παραμένει τυλιγμένη η μπούκλα, τόσο πιο πυκνή θα γίνει.

**Περισσότερα αναλυτικά παραδείγματα χρήσης για το φορμάρισμα θα βρείτε στις εικόνες των συνημμένων οδηγιών.**

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το στιλιζάρισμα των μαλλιών με συσκευές Bosch, επισκεφτείτε την τοποθεσία [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Κλειδωμα κουμπιών

Για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής, μπορείτε να κλειδώσετε τα κουμπιά ⊕ και ⊖. Έτσι, με ενεργοποιημένο το κλειδωμα κουμπιών, δεν μπορεί να αλλάξει η ρυθμισμένη θερμοκρασία εξαιτίας κατά λάθος πατήματος κουμπιών.

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία που θέλετε.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖ για τρία δευτερόλεπτα.
- Το κλειδωμα κουμπιών ενεργοποιείται και η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο Ξ.
- Για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα κουμπιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖. Ξανά για τρία δευτερόλεπτα. Το σύμβολο κλειδώματος κουμπιών εξαφανίζεται.

## Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δύο σταδίων.

- Η συσκευή περνά αυτόματα σε κατάσταση αναμονής περίπου 30 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του επιλογέα θερμοκρασίας. Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η ένδειξη OK.
- Εάν δεν πατηθεί κάποιο πλήκτρο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί τελείως μετά από 15 λεπτά παραμονής στην κατάσταση αναμονής – η οθόνη ενδείξεων είναι ανενεργή.

**Σημείωση:** Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή από την κατάσταση αναμονής, πατήστε το διακόπτη **1 on/off** ή τον επιλογέα θερμοκρασίας **2**. Η συσκευή θερμαίνεται. Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί εντελώς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη **1 on/off** για να την ενεργοποιήσετε ξανά.

## Καθαρισμός και περιποίηση

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

## Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση/συχνότητα)	220-240 V / 50 ή 60 Hz
Ισχύς συστήματος θέρμανσης	55 W

## Αποκομιδή

Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

## Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν

προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατό η επιδιόρθωσή της.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!

Bu aleti bir başkasına verirken, yanına bu talimatları da ekleyin.

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanılma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanıma benzer kullanım türleri“ nin kapsamına girer.

Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile cihazın özellikleri arasında farklılıklar olabilir.

Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

## ⚠ **Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!**

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz.

8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır. Bu cihazlar 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Refekatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.

Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.

Fiş her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir;
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir;
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Isıtma elemanı ısınır. Aleti sadece tutacağından tutun. Sadece kuru saçta kullanınız. Peruk üzerinde kullanmayınız.

Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz.

Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.



**Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.**

### **⚠ Ölüm tehlikesi!**

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saçta uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

### **⚠ Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

**Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.**

**Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

## Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 açma/kapatma anahtarı **on/off**
- 2 Isı seçici ⊕ / ⊖  
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Ekran
- 4 Tutacak
- 5 Isıtma elemanı
- 6 Sarma yardımı
- 7 Kablo tespit çengeli
- 8 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

## Çalıştırma

- Cihazı fişe takın ve ısıya dayanıklı çantanın üzerine koyun.
- Aleti açmak için güç düğmesini **1** yaklaşık iki saniye basılı tutun. Önceden ayarlanmış sıcaklık olan 140 (Santigrat derece), ekranda yanıp söner **3**.
- Şimdi ısı seçiciyi **2** kullanarak, 120 °C ila 200 °C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz:
  - düz saç için 140 °C'ye kadar
  - normal, dalgalı saç için yakl. 180 °C'ye kadar
  - güçlü, kıvrık saç için 180 °C'den başlayarak
- **İpucu:** Hasarlı saçları korumak için ısıyı azaltın (ideal sıcaklık yakl. 140 °C'dir).
- Cihaz ısınır. Seçilen sıcaklığa ulaşıldığında, ekranda OK (Tamam) yazısı görülür ve sıcaklık değeri yanıp sönmeyi durdurur.

**Not:** Aleti kapatmak için güç **1** açma/kapatma **on/off** anahtarını yaklaşık for iki saniye basılı tutun.

## Kullanım

### ⚠ Yanık tehlikesi!

Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

- Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.

**Not:** Gerektiğinden daha uzun süre kullanılması halinde saçta zarar verebilir.

### Saç şekillendirme

Bu dalga maşası, orta ile uzun saçlarda dalga yaratmak için tasarlanmıştır.

Aşağıda belirtilenleri uygulayın:

- Saçı tarayın ve **2 ila 3 cm** genişliğinde eşit ve **düz** tutamlara ayırın.
- Bitişik tutamlar arasında hafif mesafe bıraktığınızdan emi olun.
- Üstteki tutamları tokayla başın tepesine tutturun; şekillendirmeye altlardaki tutamlardan başlayın (Şek. 1).
- Saçın **alttaki üçte birlik** kısmını ısıtma elemanının içindeki boşluğa yerleştirin. Sarmanıza yardımcı olması için ısıtma elemanının daha uzun olan kolunu kullanın (Şek. 2).
- Aleti düz durumda tutun ve bir veya iki kez çevirerek **tutamın ucunu** yerine sabitleyin; saçlarınızın ucunu parmaklarınızla tutun (Şekil 3 ve 4).
- Isıtma elemanının çevirerek tutamı bunun çevresine uzunlamasına sarın (Şek. 4).
- Sardığınız tutamı yaklaşık altı saniye ısıtın (Şek. 5).
- Bukleyi yarım bir dönüşle açın ve aleti saçtan yanlmasına çekin. Bukleyi elinizle yerinde tutun veya bir tokayla sabitleyin (Şekil 6, 7 ve 8).
- Şeklin sabit hale gelmesi için bukleyi soğumaya bırakın.
- Tüm tutamları maşayla ısıtın; bu işlem bittiğinde saçta uzun dişli bir tarakla veya parmaklarınıza şekil verin.

**Önemli:** Eğer saçlarınız uzunsa, ısıtma elemanlarının tüm yüzeyini kullanın. Bu, ısıyı saça eşit yayar ve şekillendirmeden daha iyi sonuçlar elde edilmesini sağlar.

**İpucu:** Saç tutamı dalga maşasında ne kadar uzun süre sarılı kalırsa, o kadar dalgalı olur.

**Daha ayrıntılı şekillendirme örnekleri için ekteki çizimlere bakın.**

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için:

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Düğme kilidi

Cihazı daha kolay kullanabilmek için ⊕ ve ⊖ düğmelerini kilitleyebilirsiniz. Eğer düğme kilidi kullanılırsa, kazara bir düğmeye basıp, ayarlanmış sıcaklığın değiştirilmesi gibi bir durum söz konusu olmaz.

- İstedığınız sıcaklığa ayarlayın.
- ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun.
- Düğme kilidi aktifleştirilir ve ekranda ™ simgesi belirir.
- Düğme kilidini devreden çıkarmak için yine ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun; düğme kilidi simgesi kaybolur.

## Otomatik kapanma

Güvenlik amacıyla cihaz iki kademeli otomatik kapatma işleviyle donatılmıştır.

- Cihaz açıldıktan veya ısı seçici son kez ayarlandıktan yaklaşık 30 dakika sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer. Ekranda sadece OK yazısı görülür.
- Cihaz, bekleme moduna geçtikten sonraki yaklaşık 15 dakika boyunca hiçbir düğmesine basılmazsa, tamamen kapanır. Ekran kararır.

**Not:** Cihazı bekleme modundayken tekrar açmak için anahtarına **1 on/off** veya ısı seçiciye **2** basın. Cihaz ısınır.

Eğer cihaz tamamen kapanmışsa, tekrar açmak için anahtar **1 on/off** kullanılmalıdır.

## Temizlik ve bakım

**⚠ Elektrik çarpma tehlikesi vardır!**

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazı temizlemeden önce soğumasını bekleyin.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

## Saklama

Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim/Frekans)	220-240 V / 50 veya 60 Hz
Isıtıcının Gücü	55 W

## İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimiz vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### **Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:**

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.



**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**

**444 6 333**  
Haftanın 7 günü hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



### KÜÇÜK EV ALETLERİ

## GARANTİ

## BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihaz üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanmaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
- Faturalar garanti belgesi yerine geçmeyecektir. Ancak, servis istasyonlarında verilen fatura, yönetmeliğin öngördüğü garanti şartlarını içermesi kaydıyla, garanti belgesi yerine geçecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;  
– Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmamasını yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı süreli kılması,  
– Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,  
– Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.  
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.  
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 91 88

### Üretim Yeri

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kıyma Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86067	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	29.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Banyo Tartısı	89990	26.08.2010
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	87182	15.07.2010
Bosch	Sarjli El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Utü	88163	29.07.2010
Bosch	Blender	87180	15.07.2010
Bosch	Saç Şekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Masaj Aletleri	58537	05.08.2010

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

### İmza ve kaşesi

## MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ  
Markası : BOSCH  
Modeli :  
Bandrol ve Seri No. :  
Teslim tarihi ve yeri :  
Azami tamir süresi :  
Cihaz ömrü :  
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :  
Tarih / İmza / Kaşe

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!

Przekazując urządzenie innej osobie należy załączyć niniejszą instrukcję.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia.

Urządzenia te wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o obniżonych fizycznych, sensorycznych i mentalnych zdolnościach lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne. Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami,
- prowadzić po ostrych krawędziach,
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Element grzejny jest bardzo gorący. Urządzenie należy trzymać tylko za uchwyt. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach.

Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



**Nie stosować w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.**

### **Zagrożenie życia!**

Trzymać urządzenie z dala od wody.

Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

### **Ryzyko uduszenia!**

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.

To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

## Części i elementy obsługi

- 1 Przełącznik **on/off**
- 2 Przyciski regulacji temperatury ⊕ / ⊖  
(min. 120 °C - maks. 200 °C)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Uchwyt
- 5 Element grzejny
- 6 Dziubek pomocniczy
- 7 Zacisk kabla
- 8 Pokrowiec  
(odporny na wysoką temperaturę)

## Obsługa

- Podłączyć urządzenie do zasilania i położyć je na odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
  - Aby włączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj włącznik **1** przez ok. 2 sekundy. Ustawiona domyślnie temperatura 140 (w stopniach Celsjusza) zamiga na wyświetlaczu **3**.
  - Za pomocą przycisków regulacji **2** można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 120 °C do 200 °C w odstępach co 10.
    - do 140 °C — cienkie, proste włosy
    - ok. 180 °C — normalne, falowane włosy
    - od 180 °C — mocne, kręcone włosy.
- Wskazówka:** W przypadku stosowania na osłabione włosy należy obniżyć temperaturę (właściwa temperatura to ok. 140 °C) w celu ich ochrony.
- Urządzenie ulega nagrzaniu. Po osiągnięciu żądanej temperatury na wyświetlaczu pojawi się napis OK, a wyświetlana temperatura przestanie migać.

**Uwaga:** Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj włącznik **on/off 1** przez ok. 2 sekundy.

## Zastosowanie

### ⚠ Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!

Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

- Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.

**Uwaga:** Zbyt częste zabiegi przy pomocy urządzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia włosów.

### Stylizacja włosów

Lokówka pozwala układać loki na włosach średnich lub długich.

W tym celu należy:

- Uczesać włosy, dzieląc je na równe, **płaskie** pasma o szerokości **2 – 3 cm**.
- Sąsiadujące pasma muszą być od siebie nieco odsunięte.
- Wyższe pasma włosów należy przypiąć u góry głowy spinkami. Najpierw należy ułożyć pasma włosów znajdujące się niżej (Rys. 1).
- Pasma należy wsunąć w przerwę części grzejnej na wysokości **1/3 długości włosów** od ich końcówek. Dziubek przy dłuższym ramieniu elementu grzejnego ułatwia włożenie włosów (Rys. 2).
- Trzymając urządzenie w pozycji i obracając je jeden lub dwa razy, zablokować ułożenie włosów, jednocześnie trzymając na początku końcówki włosów palcami (Rys. 3 i 4).
- Następnie obracając urządzenie należy zwinąć pasmo włosów wokół elementu grzejnego (Rys. 4).
- Nawinięte pasmo należy podgrzewać przez ok. 6 sekund (Rys. 5).
- Rozwiń lok o pół obrotu i bokiem wysuń urządzenie. Przytrzymaj lok lub przymocuj go za pomocą spinki (Rys. 6, 7 i 8).
- Poczekaj chwilę aż włosy ostygną, aby kształt loku się zachował.

- Postępuj w ten sposób z wszystkimi pasmami włosów. Po zakończeniu włosy można stylizować grzebieniem o dużym rozstawieniu zębów lub palcami.

**Ważne:** W przypadku długich włosów, należy użyć całej powierzchni elementu grzejnego. W ten sposób ciepło jest równomiernie rozprowadzone po włosach i pozwala lepiej ułożyć fryzurę.

**Wskazówka:** Im dłużej pasma są nawinięte na lokówkę, tym większy będzie skręt włosów.

**Szczegółowe wskazówki dotyczące stylizowania można znaleźć na załączonych ilustracjach.**

Więcej informacji na temat układania włosów za pomocą urządzeń firmy Bosch można znaleźć na stronie [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Blokada przycisków

Aby ułatwić korzystanie z urządzenia, można zablokować przyciski ⊕ i ⊖. Po uruchomieniu blokady niezamierzone naciśnięcie przycisków nie spowoduje zmiany temperatury.

- Ustaw żadaną temperaturę.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk ⊕.
- Po aktywacji blokady na wyświetlaczu pojawi się dodatkowo symbol ¶.
- Aby wyłączyć blokadę, ponownie naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk ⊖. Symbol na wyświetlaczu zgaśnie.

## Automatyczne wyłączenie

W celach bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w dwupoziomową funkcję automatycznego wyłączenia.

- Po około 30 minutach od włączenia lub ostatniego użycia przycisków regulacji temperatury urządzenie automatycznie przełącza się na tryb gotowości. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat OK.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeżeli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 15 minut od momentu przejścia do trybu gotowości. Wyświetlacz wyłącza się.

**Uwaga:** Aby z powrotem przełączyć urządzenie z trybu gotowości, naciśnij przełącznik **1 on/off** lub przycisk regulacji temperatury **2**. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia należy użyć przełącznika **1 on/off**, aby je z powrotem włączyć.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą. Przed czyszczeniem należy poczekać aż urządzenie ostygnie.

Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać.

Nie stosować ostrych narzędzi ani mlecza do szorowania.

## Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

## Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie/częstotliwość)	220-240 V / 50 lub 60 Hz
Moc ogrzewania	55 W

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja

Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!  
Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

### **⚠ Áramütésveszély és tűzveszély!**

A készüléket csak a típustáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

8 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket.

Ezeket a készülékeket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek

felügyelet nélkül nem végezhetik el.

A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz,
- ne húzza végig éles széleken,
- ne használja hordozó fogantyúként.

A fűtőlapok átforrósodnak. A készüléknek mindig a markolatát fogja meg. Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.

A készüléket csak hőálló felületre helyezze le.

Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.



**Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.**

### **Életveszély!**

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.

Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be.

Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

### **Fulladásveszély!**

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.  
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

## A készülék részei és kezelőelemei

- 1 on/off be-ki kapcsoló
- 2 Hőfokválasztó ⊕ / ⊖  
(min. 120 °C - max. 200 °C)
- 3 Kijelző
- 4 Markolat
- 5 Fűtőlapok
- 6 Befűzéssegítő
- 7 Kábelkötegelő
- 8 Tárolótok (hőálló)

## Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és helyezze a hőálló tárolótokra.
- A bekapcsoláshoz tartsa nyomva az 1 kapcsolót kb. 2 másodpercig. A 3 kijelzőn megjelenik ez előre beállított 140 °C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a 2 hőfokválasztóval. 10 fokonként haladhat a 120–200 °C-os tartományban:
  - 140 °C-ig vékony szálú, egyenes haj esetén
  - kb. 180 °C normál, hullámos haj esetén
  - 180 °C felett erős szálú, göndör haj esetén
- **Tipp:** A sérült haj védelmében alacsonyabb hőfokot használjon (az ideális hőmérséklet kb. 140 °C).
- A készülék melegszik. A kívánt hőmérséklet elérése után az OK felirat jelenik meg a kijelzőn, és a hőmérsékletjelzés villogása megszűnik.

**Infó:** A kikapcsoláshoz tartsa nyomva az 1 on/off kapcsolót kb. 2 másodpercig.

## Használat

### ⚠ Égési sérülés veszélye!

A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fejbőrhöz vagy fülhöz).

- A készüléket csak száraz hajon használja.

**Megjegyzés:** A gyakori használat kárt tehet a hajban.

### Hajformázás

A hajgöndörítő hosszú vagy közepes hosszúságú haj göndörítésére szolgál.

Az eljárás a következő:

- Fésülje ki a haját, és bontsa hasonló méretű, **2 – 3 cm vastag, sima** tincsekre.
- Az egyes tincsek között legyen egy kevés hely.
- A felső tincseket hajcsatok segítségével rögzítse a feje tetején, és kezdje meg a formázást az alsó tincsekkel (1. ábra).
- Helyezze egy tincs **alsó harmadát** a fűtőlapok közti nyílásba. A befűzéshez a fűtőelemek hosszabb karját használja segítségül (2. ábra).
- Tartsa a készüléket vízszintes helyzetben, és egy vagy két fordulattal **rögzítse benne a tincs végét**; eközben erősen fogja a tincs végét (3. és 4. ábra).
- Tekerje fel a tincset a fűtőlapokra (4. ábra).
- Kb. 6 másodpercig hagyja melegedni a feltekert tincset (5. ábra).
- Félig tekerje le a tincset, és oldalirányban húzza ki a készüléket. A göndörített fűrtöt fogja meg, vagy azonnal rögzítse hajcsattal (6., 7. és 8. ábra).
- Hagyja a fűrtöt kihűlni, hogy stabilizálódjon az alakja.
- Végezze el ezt mindegyik tincssel, és végül igazítsa meg a haját nagyfogú fésűvel vagy az ujjával.

**Fontos:** Hosszú haj esetén a fűtőlapok teljes felületét használja. Így a hő egyenletesen oszlik el a hajban, optimális hajformázást biztosítva.


**Tipp:** Minél tovább marad a tincs feltekerve, annál göndörebb lesz.

**További formázási példákat a mellékelt ábrákon láthat.**

További információ a Bosch hajformázásról: [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Gombzár

A készülék könnyebb kezelése érdekében a ⊕ és ⊖ gombok lezárhatók. A gombok lezárása esetén a beállított hőmérséklet nem módosulhat a gombok véletlen megnyomása miatt.

- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot.
- Bekapcsol a gombzár, és a kijelzőn  szimbólum jelenik meg.
- A gombzár kikapcsolásához újból tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot, és a zárszimbólum eltűnik.

## Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból kétfokozatú automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 30 perccel automatikusan készenléti üzemmódba lép. A kijelzőn csak a OK felirat látható.
- Ha a készenléti üzemmódba lépés után kb. 15 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor a készülék teljesen kikapcsol, a kijelző elsötétül.

**Megjegyzés:** A készenléti üzemmódból való visszatéréshez nyomja meg az **1 on/off** kapcsoló gombot vagy a **2** hőfokválasztót.

Ha a készülék teljesen kikapcsolt, csak az **1 on/off** kapcsoló gombbal kapcsolható be újra.

## Tisztítás és ápolás

### **Áramütésveszély!**

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

Tisztítás előtt a készüléket hagyja kihűlni.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószert.

## Tárolás

Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt eltenné.

## Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	220-240 V / 50 vagy 60 Hz
Melegítési teljesítmény	55 W

## Ártalmatlanítás

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## **Вказівки з техніки безпеки**

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі. Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу «ночівля та сніданок», малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

### **⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!**

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській таблиці.

Дітям віком до 8 років забороняється користуватися приладом.

Цими приладами дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони знаходяться

під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, що несе в собі прилад. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям, які не перебувають під наглядом, не дозволяється здійснювати очищення та роботи з технічного обслуговування приладу.

Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

### Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальний елемент нагрівається. Тримайте прилад тільки за рукоятку. Прилад не призначений для штучного волосся. Ставте прилад лише на термостійкі поверхні.

Уникайте контактів приладу зі шкірою.



**Не користуйтеся приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.**

### **Небезпечно!**

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі.

Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

### **Ризик задушення**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

## Частини і елементи управління

- 1 Перемикач увімк./вимк. **on/off**
- 2 Перемикач температур ⊕ / ⊖  
(мін. 120 °C - макс. 200 °C)
- 3 Дисплей
- 4 Рукоятка
- 5 Нагрівальний елемент
- 6 Затискач
- 7 Ремінець кабелю
- 8 Чохол для зберігання (термостійкий)

## Експлуатація

- Увімкніть прилад і поставте його на термостійкий чохол для зберігання.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть і притримайте перемикач живлення **1** приблизно дві секунди. На дисплеї **3** з'являється індикатор заданої температури 140 (градусів Цельсія).
- Тепер можна встановити потрібну температуру від 120 °C до 200 °C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур **2**:

- до 140 °C для тонкого прямого волосся
- прибіл. 180 °C для нормального хвилястого волосся
- від 180 °C для жорсткого кучерявого волосся.

**Порада:** якщо волосся пошкоджене, то, щоб захистити його, потрібно зменшити температуру (ідеальна температура становить близько 140 °C).

- Прилад почне нагріватися. Коли прилад нагріється до вибраної температури, на дисплеї відобразиться ОК,

а індикатор температури перестане блимати.

**Примітка:** Щоб вимкнути прилад, натисніть і притримайте перемикач живлення увімк./вимк. **on/off 1** приблизно дві секунди.

## Як користуватися

### ⚠ Існує ризик отримання опіків!

Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

- Волосся має обов'язково бути сухим.

**Примітка:** Не користуйтеся приладом занадто часто, бо це може призвести до пошкодження волосся.

### Укладання волосся

Ця плойка призначена для завивки довгого волосся та волосся середньої довжини.

Виконайте такі дії:

- Розчешіть волосся та розділіть його на однакові **тонкі** пасма шириною приблизно **2 – 3 см**.
- Обов'язково трохи розведіть суміжні пасма в різні боки.
- Прикріпіть шпильками для волосся верхні пасма до маківки. Почніть процедуру завивки з нижніх пасом (рис. 1).
- Вставте пасмо волосся в щілину **в нижній частині** нагрівального елемента. Використовуйте довшу частину нагрівального елемента як затискач (рис. 2).
- Тримайте прилад горизонтально та зафіксуйте **кінчик пасма**, обернувши його один або два рази; пальцями тримайте кінчики волосся (рис. 3 та 4).
- Накрутіть пасмо на нагрівальний елемент, обертаючи його (рис. 4).
- Нагрівайте накручене пасмо протягом приблизно шести секунд (рис. 5).

- Розкрутіть локон, обернувши прилад на півоберта, і вийміть із нього прилад, потягнувши вбік. Тримайте локон скрученим або зафіксуйте його шпилькою для волосся (рис. 6, 7 і 8).
- Якщо локон охолоне в такому положенні, його форма зафіксується.
- Виконайте процедуру з усіма пасмами, а потім укладіть волосся пальцями або гребінцем із великими зубцями.

**Увага!** Якщо у вас довге волосся, використовуйте всю поверхню нагрівального елемента. Тоді тепло рівномірно розподілиться по волосся, забезпечивши кращий результат укладки.

**Порада:** Чим довше пасмо утримується накрученим на плойку, тим більш хвилястим стає.

**Докладніші приклади укладання волосся див. на малюнках, що додаються.**

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт [www.bosch-home.com.ua](http://www.bosch-home.com.ua)

## Блокування кнопок

Для спрощення роботи з приладом можна блокувати кнопки ⊕ та ⊖. Під час використання блокування ви не поміняєте температуру під час випадкового натискання кнопок.

- Встановіть необхідну температуру
- Натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди.
- Увімкнеться блокування кнопок і на дисплеї відобразиться символ  $\text{I}$ .
- Для вимкнення блокування кнопок знову натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди; символ блокування кнопок зникне.

## Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний двохетапною функцією автоматичного вимикання.

- Прилад автоматично переходить в режим очікування приблизно через 30 хвилин після увімкнення або після того, як перемикач температур налаштовувався востаннє. На дисплеї горить тільки індикатор ОК.
- Прилад повністю вимикається, якщо після переходу приладу в режим очікування протягом приблизно 15 хвилин не натискається жодна кнопка. Дисплей погасне.

**Примітка:** Щоб увімкнути прилад, який знаходиться в режимі очікування, натисніть вимикач **1 on/off** або перемикач температур **2**. Прилад почне нагріватися. Якщо прилад вимкнувся повністю, та щоб знову увімкнути його, використовуйте вимикач **1 on/off**.

## Догляд та очищення

**⚠ Небезпека враження електричним струмом!**

Перед очищенням вимикайте прилад з розетки. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте засоби парового чищення. Перш ніж очищувати прилад, зачекайте, поки він охолоне.

Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі та абразивні миючі засоби.

## Зберігання

Перш ніж ставити прилад на місце, зачекайте, поки він охолоне.

## Технічні дані

Підключення до живлення (напруга/ частота)	220-240 В / 50 або 60 Гц
Потужність нагрівача	55 Вт

## Утилізація

Утилізуйте пакувальні матеріали, не забруднюючи навколишнє середовище. Даний прилад має маркування WEEE відповідно до Директиви ЄС 2002/96/EG стосовно утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Ця директива визначає діючий на території всього Європейського союзу порядок прийому та утилізації відпрацьованих приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в пункті продажу техніки.

## Гарантійне обслуговування

Умови гарантійного обслуговування даного приладу визначаються нашим представником в країні продажу. Детальну інформацію стосовно цих умов можна отримати у авторизованого дилера, в якого ви придбали прилад. Для отримання гарантійного обслуговування згідно з умовами гарантійного зобов'язання необхідно обов'язково пред'явити документ, що підтверджує покупку, або товарний чек.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

## Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

### **Опасность поражения током и пожара!**

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.

Дети в возрасте до 8 лет не должны пользоваться прибором.

Лица, не достигшие 8 лет, а также лица, достигшие данного возраста, но обладающие ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточными знаниями и/или опытом, могут использовать прибор только под наблюдением или в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают связанную с использованием опасность. Дети не должны играть с прибором. Дети не должны проводить очистку и пользова-

тельное обслуживание прибора без наблюдения взрослых.

Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки. Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами,
- протягиваться через острые кромки,
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательный элемент сильно нагревается.

Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос.

Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.

Избегайте любых контактов с кожей.



**Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

### **⚠ Опасность для жизни!**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

### **⚠ Риск удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании **Bosch**. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

## Детали и элементы управления

- 1 Переключатель вкл./выкл. **on/off**
- 2 Регулятор температуры  $\oplus / \ominus$   
(мин. 120 °С - макс. 200 °С)
- 3 Дисплей
- 4 Ручка
- 5 Нагревательный элемент
- 6 Фиксатор
- 7 Ремешок кабеля
- 8 Сумка для хранения (термостойкая)

## Ввод в эксплуатацию

- Подключите прибор к электрической розетке и поставьте его на термостойкую сумку для хранения.
  - Для включения прибора нажмите и удерживайте переключатель питания **1** приблизительно две секунды. На дисплее **3** замигает предварительно установленное значение температуры нагрева 140 (градусов Цельсия).
  - Теперь можно установить нужную температуру (от 120 °С до 200 °С) при помощи регулятора температуры **2** шагами по 10 градусов:
    - до 140 °С для тонких и прямых волос
    - около 180 °С для нормальных и волнистых волос
    - от 180 °С для жестких и вьющихся волос.
- Совет:** если волосы повреждены, то, чтобы защитить их, уменьшите температуру (идеальная температура составляет около 140 °С).

- Прибор начнет нагреваться. Когда прибор нагреется до выбранной температуры, на дисплее отобразится надпись ОК, а индикатор температуры перестанет мигать.

**Примечание:** Для выключения прибора нажмите и подержите переключатель питания вкл./выкл. **on/off 1** приблизительно две секунды.

## Как пользоваться прибором

**⚠ Существует риск ожогов!**  
Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

- Волосы должны быть обязательно сухими.

**Примечание:** Слишком частое использование прибора может привести к повреждению волос.

### Укладка волос

Эти щипцы предназначены для завивки длинных волос и волос средней длины. Выполните следующие действия:

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые **тонкие** пряди шириной около **2 – 3 см**.
- Обязательно слегка разведите в стороны смежные пряди.
- Прикрепите заколками верхние пряди к макушке и начинайте процедуру завивки с нижних прядей (рис. 1).
- Вставьте нижнюю треть пряди волос в щель нагревательного элемента. Используйте более длинную часть нагревательного элемента как фиксатор (рис. 2).

- Держите прибор горизонтально и зафиксируйте **кончик пряди**, повернув его на один или два оборота; пальцами удерживайте кончики волос (рис. 3 и 4).
- Накрутите прядь на нагревательный элемент, вращая его (рис. 4).
- Нагревайте накрученную прядь приблизительно шесть секунд (рис. 5).
- Раскрутите локон, слегка вращая щипцы назад, и вытяните их, потянув в сторону. Держите локон закрученным или зафиксируйте его заколкой (рис. 6, 7 и 8).
- Если локон остынет в таком положении, его форма зафиксируется.
- Повторите процедуру для всех прядей, а затем уложите волосы пальцами или гребнем с большими зубьями.

**Внимание!** Если у Вас длинные волосы, используйте всю поверхность нагревательного элемента. Тогда тепло равномерно распределится по волосам, что обеспечит лучший результат при укладке.

**Совет:** чем дольше прядь остается накрученной на щипцы, тем более волнистой она становится.

**Более подробные примеры укладки волос см. на прилагаемых рисунках.**

Для получения дополнительной информации по укладке волос с помощью приборов Bosch посетите веб-сайт [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Блокировка кнопок

Для упрощения работы с прибором можно заблокировать кнопки ⊕ и ⊖.

При использовании блокировки Вы не поменяете температуру при случайном нажатии кнопок.

- Установите необходимую температуру.
- Нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды.
- Включится блокировка кнопок, и на дисплее отобразится символ ™.
- Для выключения блокировки кнопку снова нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды; символ блокировки кнопок исчезнет.

## Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен двухэтапной функцией автоматического отключения.

- Прибор автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 30 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался регулятор температуры. На дисплее горит только индикация ОК.
- Прибор полностью выключается, если после его перехода в режим ожидания в течение приблизительно 15 минут не нажимается ни одна кнопка. Дисплей погаснет.

**Примечание:** чтобы включить прибор, когда он находится в режиме ожидания, нажмите выключатель **1 on/off** или регулятор температуры **2**. Прибор начнет нагреваться.

Если прибор выключился полностью, то, чтобы снова включить его, используйте выключатель **1 on/off**.

## Чистка и уход

### ⚠ Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

Дайте прибору полностью остыть, прежде чем приступить к его очистке.

Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем вытрите его насухо чистой сухой тряпкой. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

## Хранение

Прежде чем убирать прибор, подождите, пока он остынет.

## Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение/частота)	220-240 В / 50 или 60 Гц
Мощность, потребляемая при нагревании	55 Вт

## Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## التنظيف و الصيانة

### ⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

اسحب الكابل من الفيشة قبل التنظيف لا تغطسي الجهاز أبداً في الماء. لا تستخدم أجهزة تنظيف بخارية. اترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه. امسح الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة و جففيه بقطعة قماش نظيفة و جافة. لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

## التخزين

دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً.

## المواصفات الفنية

الاتصال الكهربائي (فولت/التردد)	220-240 فولت/ 50 هرتز أو 60
الحرارة الناتجة	55 وات

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/ EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## قفل الأزرار

- للتعامل مع الجهاز بسهولة، يمكنك قفل الزرين ⊕ و ⊖. إذا تم تنشيط قفل الأزرار، فلا يمكن تغيير درجة الحرارة المعينة بالضغط على الأزرار دون قصد.
- قومي بتعيين درجة الحرارة المطلوبة.
- اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ لمدة ثلاث ثوانٍ.
- يتم تنشيط قفل الأزرار وتعرض الشاشة ر مز ٢.
- لإلغاء تنشيط قفل الأزرار، اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ مرة أخرى لمدة ثلاث ثوانٍ؛ يختفي رمز قفل الأزرار.

## إيقاف التشغيل التلقائي

- لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي على مرحلتين.
- يتحول الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد بعد مرور ٣٠ دقيقة تقريباً من تشغيله أو بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة لآخر مرة. وعندئذٍ، يظهر على شاشة العرض OK فقط.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بشكل كامل في حالة عدم الضغط على أي زر لمدة 15 دقيقة تقريباً من تحول الجهاز إلى وضع الاستعداد. حيث تظلم الشاشة.

### ملاحظة:

- لتحويل الجهاز مرة أخرى من وضع الاستعداد، اضغطي على مفتاح (تشغيل/إيقاف التشغيل) on/off 1 أو مؤشر اختيار درجة الحرارة 2.
- يبدأ الجهاز في التسخين. وإذا تم إيقاف تشغيل الجهاز بالكامل، فيجب استخدام مفتاح (تشغيل/إيقاف التشغيل) on/off 1 لتشغيله مرة أخرى.

## • أدخل خصلة شعر من التلث السفلي

- في التجويف الموجود بجزء التسخين. واستخدمي الذراع الطويلة من جزء التسخين كأداة لف (الشكل 2).
- احلمي الجهاز في وضع مستو، وثبتي طرف خصلة الشعر في الموضع المطلوب عبر لفها مرة أو مرتين؛ واحلمي أطراف الشعر بأصابعك (الشكلين 3 و 4).
- قومي بلف الخصلة على جزء التسخين عبر تدويره (الشكل 4).
- دعي الخصلة الملفوفة لتسخن لمدة ست ثوان تقريباً (الشكل 5).
- قومي بفك الخصلة المموجة عبر تدوير الجهاز نصف دورة وسحبها جانبياً. ودعيها في موضعها أو تثبتها باستخدام مشبك شعر (الشكل 6 و 7 و 8).
- دعي الخصلة المموجة حتى تبرد كي تحتفظ بمظهرها.
- عاملتي كل الخصلات على النحو نفسه؛ وعندما تنتهين، صففي الشعر باستخدام مشط كبير الأسنان أو بأصابعك.

**تنبيه هام:** إذا كان شعرك طويلاً فاستخدمي سطح جزء التسخين بالكامل. حيث يساعد ذلك على نشر الحرارة بشكل متساوٍ على الشعر ويؤدي إلى نتائج تصفيف أفضل.

**تلميح:** كلما زادت فترة التفاف الخصلة حول مكواة تمويج الشعر، كانت الخصلة أكثر تموجاً.

**للحصول على أمثلة أكثر تفصيلاً حول تصفيف الشعر، انظري الأشكال التوضيحية المرفقة.**

لمزيد من المعلومات حول التصفيف باستخدام أجهزة Bosch، تفضلي زيارة الموقع

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

**تلميح:** قم بخفض درجة الحرارة للشعر المصاب (درجة الحرارة المثالية 140 درجة مئوية تقريباً) لحمايته.

- يبدأ الجهاز في التسخين. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، تعرض الشاشة كلمة OK ويتوقف وميض درجة الحرارة.
- ملاحظة:** لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغطي بشكل مستمر على مفتاح التشغيل **on/off 1** (تشغيل/إيقاف) لمدة ثانيتين تقريباً.

## الاستخدام

### ⚠️ مخاطر الحروق!

لا تدع الجهاز يلامس الجلد أبداً (فروة الرأس أو الأذنين).

- استخدم الجهاز على الشعر الجاف فقط.

**ملاحظة:** قد يؤدي الاستخدام المفرط إلى تلف الشعر.

### تصنيف الشعر

- تم تصميم مكواة تمويج الشعر هذه لإحداث تموجات في الشعر المتوسط والطويل.
- الرجاء المتابعة على النحو التالي:
- قومي بتمشيط الشعر وتقسيمه إلى قسمين متساويين **مسطحين** وباعدي بينهما بنحو **2** إلى **3** سم.
- تأكدي من وجود بعض التباعد بين الخصلات المتجاورة.
- اجمعي الخصلات العلوية من الشعر في أعلى الرأس باستخدام مشابك الشعر؛ وأبدئي عملية التصنيف بالخصلات السفلية (الشكل 1).

تهانينا لشرايك هذا الجهاز من **Bosch**. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

## الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- 1 مفتاح تشغيل/إيقاف **on/off**
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة  $\oplus / \ominus$  (الحد الأدنى 120 درجة مئوية - الحد الأقصى 200 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 مقبض
- 5 عنصر التسخين
- 6 أداة اللف
- 7 حزام ربط السلك
- 8 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

## التشغيل

- قومي بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وضعيه على حقيبة التخزين المقاومة للحرارة.
- لتشغيل الجهاز، اضغطي على مفتاح التشغيل **1** بشكل مستمر لمدة ثانيتين تقريباً. تومض عندئذ درجة الحرارة 140 (درجة مئوية) المعدة مسبقاً على الشاشة **3**.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة **2** على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث تتراوح درجة الحرارة بين 120 درجة مئوية و200 درجة مئوية.
- حتى 140 درجة مئوية، لشعر ناعم منسدل
- و180 درجة مئوية تقريباً لشعر طبيعي مموج
- وبدءاً من 180 درجة مئوية لشعر قوي مجعد.

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأيّة مخاطر. لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:

- التلامس مع الأجزاء الساخنة
  - السحب فوق الحواف الحادة
  - الاستخدام كماسكة. الفراشي ستصبح ساخنة.
- يصبح عنصر التسخين ساخناً. يتم الإمساك بالجهاز عبر المقبض فقط. استخدام الجهاز مع الشعر الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز مع الشعر المستعار.
- ضع الجهاز على الأسطح المقاومة للحرارة فقط. تجنبى لمس الجهاز للجلد.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



### ⚠️ خطر!

لا تقربي الجهاز أبداً من الماء. الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مغطاً أيضاً، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتباعد. يمكنك استخدام قاطع دائرة بجهد 30 mA أن يوفر أمناً إضافياً. يرجى استشارة فني كهرباء.

### ⚠️ خطر الاختناق

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

## إرشادات السلامة

الرجاء قراءة و اتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!  
يجب إرفاق هذه الإرشادات مع الجهاز إذا ما أعطيته لشخص آخر.  
هذا الجهاز معد خصيصًا للإستخدام المنزلي أو للإستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة ببيئة المنزل على مناطق مخصصة لأطعم العمل في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للإستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

## ⚠ خطر الصدمة الكهربائية والحريق!

لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على لوحة الطراز والمواصفات.  
يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات.  
هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز.  
يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف وصيانة الجهاز من قبل المستخدم من قبل أطفال بدون أن يكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.  
استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.







## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service-ua@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Odošašina 57  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

EXPO2000-service  
жк.Овча купел 1  
бул.Президент Линкълн  
бл. 431-партер  
1359 София  
тел.: 0879 826 388  
mobil: 087 814 50 91  
mailto:service@expo2000.bg

### BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
mailto:service@khalaifat.com

### BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia  
Eletrodomésticos Ltda.  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
mailto:bshconsumidor@  
ATENTO.com.br  
[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 807  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 351 352  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-FI@  
bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 892 8979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669  
North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220  
South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585  
Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkeyev Ildus A."  
B. Momyshev-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweweus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br.2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:contactcenter-nl@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Cakmak Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
tel.: 044 4902095  
www.bosch-home.com

 **XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Pristine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 | 81739 München // Germany**

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242\* oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

9000652345b – 07/11